



Lingüística general:	001 – 069
Latín – Griego – Sánscrito:	070 – 078
Lenguas romances:	079 – 157
Lenguas germánicas:	158 – 203

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Abraham, W. / L. Leisio, eds.: *Passivization and Typology. Form and Function*

2006 – x + 553 pp. €150,80

**INDICE:** W. Abraham: Introduction: passivization and typology. Form vs. function — a confined survey into the research status quo — *1. Functional approaches: A) Active-passive and reflexives:* E. Geniušienė: Passives in Lithuanian (in comparison with Russian) — L. Kulikov: Passive and middle in Indo-European: reconstructing the early Vedic passive paradigm — *B) Triggers — aspectual, semantic and discourse-pragmatic: case studies:* M. Peltomaa: Pragmatic nature of Mandarin passive-like construction — A. Prasithrathsint: Development of the *thiuk* passive marker in Thai — B. Nolan: The passives of modern Irish — M. Salo: The passive in Erzya Mordvin folklore — J. Toyota / M. Mustafovi: Grammatical voice and tense-aspect in Slavic — L. Leisio: Passive in Nganasan — *C) Actor demotion:* A. Sansó: ‘Agent defocusing’ revisited: passive and impersonal constructions in some European languages — B. Wiemer: Relations between actor-demoting devices in Lithuanian: dedicated to E. Geniušienė — *D) Grammaticalization in long-term diachrony:* M. Cennamo: The rise and grammaticalization paths of Latin *feri* and *facere* as passive auxiliaries — T. Givón: Grammatical relations in passive clauses: a diachronic perspective — *2. Formal approaches: A) Argument structure and case:* K. Sasaki / A. Yamazaki: Two types of detransitive constructions in the Hokkaido dialect of Japanese — T. A. Āfarli: Passive and argument structure B. Öztürk: Case-driven agree, EPP and passive in Turkish — K. Arij: A unique feature of direct passive in Japanese — *B) Actor demotion:* D. Kallulli: Passive as a feature-suppression operation — *C) Event semantics: aspectual and semantic*

*triggers*: W. Abraham: The compositional nature of the analytic passive: syntactic vs. event semantic triggers. 'Argument hypothesis' vs. 'aspect hypothesis' — W. Abraham / E. Leiss: The impersonal passive. Voice suspended under aspectual conditions — M. Rathert: Simple preterit and composite perfect tense: the role of the adjectival passive.

**002** Aijmer, K. / A.-M. Simon-Vandenberg, eds.: *Pragmatic Markers in Contrast*

2006 – 268 pp. €83,15

**INDICE:** K. Aijmer / A.-M. Simon-Vandenberg: Introduction — B. Altenberg: The function of adverbial connectors in second initial position in english and swedish — A. Downing: The english pragmatic marker surely and its functional counterparts in spanish — A. Foolen: Polysemy patterns in contrast: the case of dutch *toch* and german *doch* — B. Fraser: On the universality of discourse markers — H. Hasselgård: «Not now» - on non-correspondence between the cognate adverbs *now* and *nå* — S. Johansson: How well can well be translated? On the english discourse particle *well* and its correspondences in norwegian and german — D. M. Lewis: Contrastive analysis of adversative relational markers, using comparable corpora — A.-B. Stenström: The spanish discourse markers. *O sea* and *pues* and their english correspondences — W. Vandeweghe: Aspectual particles in some european languages — P. R. R. White / M. Sano: Dialogistic positions and anticipated audiences - a framework for stylistic comparisons — D. Willems / A. Demol: Vraiment and really in contrast. When truth and reality meet — J.-O. Östman: Constructions in cross-language research. Verbs as pragmatic particles in solv.

**003** Aikhenvald, A. Y. / R. M. W. Dixon, eds.: *Grammars in Contact. A Cross-Linguistic Typology*

2007 – xx + 355 pp. €94,85

**INDICE:** A. Y. Aikhenvald: Grammars in contact: a cross-linguistic perspective — R. M. W. Dixon: Grammatical diffusion in Australia: free and bound pronouns — A. Storch: How long do linguistic areas last? Western Nilotic grammars in contact — F. K. Ameka: Grammars in contact in the volta Basin (West Africa): on contact-induced grammatical change in Likpe — G. Jendraschek: Basque in contact with romance languages — J. Hajek: Language contact and convergence in East Timor: the case of Tetun Dili — K. Burridge: Language contact and convergence in Pennsylvania German — V. A. Friedman: Balkanizing the Balkan Sprachbund: a closer look at grammatical permeability and feature distribution — S. Matthews: Cantonese grammar in areal perspective — A. Y. Aikhenvald: Semantics and pragmatics of grammatical relations in the Vaupés linguistic area — P. Epps: The Vaupés melting pot: Tucanoan influence on Hup — W. F. H. Adelaar: The Quechua impact in Amuesha, an Arawak language of the Peruvian Amazon — E. B. Carlin: Feeling the need: the borrowing of Cariban functional categories into Mawayana (Arawak).

**004** Ameka, F. K. / A. Dench / N. Evans, eds.: *Catching Language. The Standing Challenge of Grammar Writing*

2006 – viii + 662 pp. €98,00

**INDICE:** N. Evans / A. Dench: Introduction: catching language — U. Mosel: Grammaticography: the art and craft of writing grammars — F. K. Ameka: Real descriptions: reflections on native speaker and non-native speaker descriptions of a language — D. Zaefferer: Realizing Humboldt's dream: cross-linguistic grammatography as data-base creation — S. Cristofaro: The organization of reference grammars:

a typologist user's point of view — I. Mel'uk: Calculus of possibilities as a technique in linguistic typology — M. S. Dryer: Descriptive theories, explanatory theories, and Basic Linguistic Theory — K. Rice: Let the language tell its story? The role of linguistic theory in writing grammars — R. LaPolla / D. Poa: On describing word order — N. J. Enfield: Heterosemy and the grammar-lexicon trade-off — B. Hellwig: Field semantics and grammar-writing: stimuli-based techniques and the study of locative verbs — E. Schultze-Berndt: Taking a closer look at function verbs: lexicon, grammar, or both? — A. Amha / G. J. Dimmendaal: Converbs in an African perspective — H. Chappell: From Eurocentrism to Sinocentrism: the case of disposal constructions in Sinitic languages — N. P. Himmelmann: How to miss a paradigm or two: multifunctional *ma-* in Tagalog — R. L. Rankin: The interplay of synchronic and diachronic discovery in Siouan grammar-writing — B. D. Joseph: The historical and cultural dimensions in grammar formation: the case of modern Greek — T. Diller: Polylectal grammar and Royal Thai — J. H. Hill: Writing culture in grammar in the Americanist tradition.

### 005 Anderson, J. M.: *A Notional Theory of Syntactic Categories*

2006 – 366 pp. €48,60

**INDICE:** 1. *Prelude:* Notionalism — Analogism — Minimalism — 2. *Fundamentals of a Notional Theory:* Syntactic categories and notional features — Relations between elements — Further categories: the role of feature dependencies — Markedness and category continuity — Cross-classification — Gradience and second-order categories — Secondary categories — Non-complements — 3. *The Syntax of Categories:* Verbal valencies — The content of the functor category — The basic syntax of predications — The formation of ditransitives — Variation in argument structure — Verbals as arguments — The structure of primary arguments.

### 006 Athanasiadou, A. / C. Canakis / B. Cornillie, eds.: *Subjectification. Various Paths to Subjectivity*

2006 – x + 408 pp., fig. €98,00

**INDICE:** 1. *Large Theoretical issues:* R. W. Langacker: Subjectification, grammaticization, and conceptual archetypes — F. Brisard: Logic, subjectivity, and the semantics/pragmatics distinction — S. Uehara: Toward a typology of linguistic subjectivity: a cognitive and cross-linguistic approach to grammaticalization deixis — 2. *Case Studies I: Modals and modality:* P. Pelyväs: Subjectification in (expressions of) epistemic modality and the development of the grounding predication — T. Mortelmans: Langacker's 'subjectification' and 'grounding': a more gradual view — B. Cornillie: Conceptual and constructional considerations on the subjectivity of English and Spanish modals — 3. *Case Studies II: Adjectives:* a. Athanasiadou: Adjectives and subjectivity — T. Breban: Grammaticalization and subjectification of the English adjectives of general comparison — H. P. Maat: Subjectification in gradable adjectives — 4. *Syntax and Semantics:* A. Verhagen: On subjectivity and 'long distance *Wh*-movement' — K. Nikiforidou: Subjective construal and factual interpretation in sentential complements — C. Company Company: Zero in syntax, ten in pragmatics: subjectification as syntactic cancellation.

### 007 Baldauf Jr., R. B. / R. B. Kaplan, eds.: *Language Planning and Policy in the Pacific, 1: Fiji, the Philippines, and Vanuatu*

2006 – viii + 239 pp. €55,25

### 008 Baptista, B. / M. Watkins: *English with a Latin Beat. Studies in Portuguese/*

*Spanish - English Interphonology*

2006 – 214 pp., gráf. €109,20

**INDICE:** 1. *Segmental-Level Studies: Vowels*: B. O. Baptista: Adult phonetic learning of a second language vowel system — P. Escudero: The phonological and phonetic development of new vowel contrasts in Spanish learners of English — F. Gallardo del Puerto / M. L. García Lecumberri / J. Cenoz: Age and native language influence on the perception of English vowels — 2. *Syllable-Level Studies: Codas and Onset Clusters*: B. O. Baptista / J. L. A. da Silva Filho: The influence of voicing and sonority relationships on the production of English final consonants — R. Denise Koerich: Perception and production of vowel paragoge by Brazilian EFL students — R. S. Carlisle: The sonority cycle and the acquisition of complex onsets — J. Teixeira Rebello / B. O. Baptista: The influence of voicing on the production of initial /s/-clusters — A. Schurt Rauber: Production of English initial /s/-clusters by speakers of Brazilian Portuguese and Argentine Spanish — 3. *Prosodic-Level Studies: Stress and Rhythm*: M. A. Watkins: Variability in the use of weak forms of prepositions — M. L. García Lecumberri: Perception of double stress by Spanish learners of English — L. Armando Silveiro / M. A. Watkins: The production of compound stress by Brazilian learners of English.

**009** Barbazan, M.: *Le temps verbal. Dimensions linguistiques et psycholinguistiques*

2006 – 470 pp. €35,00

**010** Bernini, G. / M. L. Schwartz, eds.: *Pragmatic Organization of Discourse in the Languages of Europe* [Eurotyp]

2006 – xxiv + 632 pp. €198,00

**INDICE:** 1. *General issue*: G. Bernini: Introduction — J. Miller / M. M. J. Fernandez-Vest: Spoken and written language — 2. *From function to form*: E. Maslova / G. Bernini: Sentence topics in the languages of Europe and beyond — J. Miller: Focus in the languages of Europe — Y. Matras / A. Machtelt Bolkestein: Deixis and anaphora: some case studies — H.-J. Sasse: Theticity — 3. *From form to function*: A. Cruttenden: The de-accenting of given information: a cognitive universal? — R. Sornicola: Interaction of syntactic and pragmatic factors on basic word order in the languages of Europe — C. Schroeder: Articles and article systems in some areas of Europe — Indexes.

**011** Berns, M. / K. de Bot / U. Hasebrink, eds.: *In the Presence of English. Media and European Youth*

2007 – xviii + 162 pp., cuadr. €58,80

**INDICE:** M. Berns: The presence of English: sociocultural, acquisitional, and media dimensions — M. Berns et al.: English in Europe — M. Berns: An empirical approach to the presence of English — K. de Bot / R. Evers / I. Huibregtse: Descriptive findings on the presence of English — K. de Bot / R. Evers: Determinants of contact, proficiency and attitudes — U. Hasebrink: English, youth and media environments — U. Hasebrink / M. Berns / K. de Bot: In the presence of English: a resume after step one of an international study.

**012** Bhartrihari: *La Samkhyasamuddesa du Vakyapadiya (Vp 3.11) (théorie du nombre) et son commentaire: le Prakirnakaparakasa par Helaraja*. Edition, tra-

duction du sanskrit et commentaire par P. Haag

2005 – xi + 273 pp. €56,00

**013** Bhatt, R.: *Covert Modality in Non-Finite Context*

2006 – ix + 204 pp. €88,00

**014** Biggam, C. P. / C. J. Kay, eds.: *Progress in Colour Studies* vol. 1: *Language and Culture*

2006 – xi + 223 pp., fig. €101,00

**INDICE:** 1. *Theoretical and Methodological Approaches:* A. Wierzbicka: The semantics of colour: a new paradigm — T. MacKeigan / S. Q. Muth: A grammatical network of Tzotzil-Mayan colour terms — A. Pawlowski: Quantitative linguistics in the study of colour terminology: a research report — A. Steinvall: Basic colour terms and type modification: meaning in relation to function, salience and correlating attributes — A. Glaz: Beyond colour: modelling language in colour-like ways — B. Saunders: The normativity of colour — 2. *Modern Languages:* I. Forbes: Age-related differences in the basic colour vocabulary of French — M. Correia: Towards a general description of the semantic field of colour in European Portuguese — A. Hipplesley / I. Davies: Evolving secondary colours: evidence from Sorbian — H. A. Lazar-Meyn: Colour terms in Nova Scotia — 3. *Historical Approaches:* C. P. Biggam: Political upheaval and a disturbance in the colour vocabulary of early English — C. Hough: Colours of the landscape: Old English colour terms in place-names — M. J. Huxtable: The medieval gaze at grips with a medieval world.

**015** Birner, B. J. / G. Ward, eds.: *Drawing the Boundaries of Meaning. Neo-Gricean Studies in Pragmatics and Semantics in Honor of Laurence R. Horn*

2006 – xi + 350 pp. €132,00

**INDICE:** B. Abbott: Where have some of the presuppositions gone? — K. Bach: The top 10 misconceptions about implicature — B. J. Birner: Inferential relations and noncanonical word order — G. Carlson / G. Storto: Sherlock Holmes was in no danger — D. F. Farkas: Free choice in Romanian — A. Giannakidou: Polarity, questions, and the scalar properties of *even* — G. M. Green: Discourse particles and the symbiosis of natural language processing and basic research — M. Israel: Saying less and meaning less — P. Jacobson: I can't seem to figure this out — A. Kehler / G. Ward: Referring expressions and conversational implicature — S. Kleinedler / R. Eggert: Indexicalicography — S. McConnell-Ginet: Why defining is seldom 'just semantics': Marriage and marriage — F. J. Newmeyer: Negation and modularity — B. H. Partee: A note on Mandarin possessives, demonstratives, and definiteness — F. J. Pelletier / A. Hartline: On a homework problem of Larry Horn's — E. F. Prince: Impersonal pronouns in French and Yiddish: semantic reference vs. discourse reference — J. M. Sadock: Motors and switches: an exercise in syntax and pragmatics — S. A. Schwenter: Fine-tuning Jespersen's cycle.

016

O.-S. BOHN / M. J. MUNRO, eds.

## LANGUAGE EXPERIENCE IN SECOND LANGUAGE SPEECH LEARNING

In Honor of James Emil Flege

2007 — xvii + 406 pp., fig. €121,80

**INDICE:** *Biographical Note: James Emil Flege* — 1. *The Nature of L2 Speech Learning:* M. J. Munro / O.-S. Bohn: The study of second language speech learning: a brief overview — C. T. Best / M. D. Tyler: Nonnative and second-language speech perception. Commonalities and complementarities — W. Strange: Cross-language phonetic similarity of vowels. Theoretical and methodological issues — S. G. Guion / E. Pederson: Investigating the role of attention in phonetic learning — E. M. Frieda / T. Nozawa: You are what you eat phonetically. The effect of linguistic experience on the perception of foreign vowels — 2. *The Concept of Foreign Accent:* D. Birdsong: Nativelike pronunciation among late learners of French as a second language — R. A. Fox / J. T. McGory: Second language acquisition of a regional dialect of American English by native Japanese speakers — A. Jongman / T. Wade: Acoustic variability and perceptual learning. The case of non-native accented speech — 3. *Consonants and Vowels:* R. McAllister: Strategies for realization of L2-categories. English /s/ - /z/ — Yue Wang / D. Behne: Temporal remnants from Mandarin in nonnative English speech — A. M. Schmidt: Cross-language consonant identification. English and Korean — R. P. Wayland: The relationship between identification and discrimination in cross-language perception — 4. *Beyond Consonants and Vowels:* T. L. Gottfried: Music and language learning. Effect of musical training on learning L2 speech contrasts — J. A. Sereno / Yue Wang: Behavioral and cortical effects of learning a second language — D. Burnham / K. Mattock: The perception of tones and phones — K. Aoyama / S. G. Guion: Prosody in second language acquisition. Acoustic analyses of duration and F0 range — 5. *Emerging Issues:* T. Piske: Implications of James E. Flege's research for the foreign language classroom — A. C. Walley: Speech learning, lexical reorganization, and the development of word recognition by native and non-native English speakers — T. Bent / A. R. Bradlow / B. L. Smith: Phonemic errors in different word positions and their effects on intelligibility of non-native speech — R. F. Port: The graphical basis of phones and phonemes.

### 017 Block, D.: *Second Language Identities*

2007 – viii + 230 pp. €118,65

**INDICE:** Identity in the social sciences today — Revisiting the past: identity in early second language learning research — Identity in adult migrant contexts — Identity in foreign language contexts — Identity in study abroad contexts — Second language identities: future directions.

**018** Bradley, D. / M. Bradley, eds.: *Language Endangerment and Language Maintenance*

2002 – xx + 356 pp., fig. €130,00

**019** Brylla, E./ M. Wahlberg & al., eds.: *Proceedings of the 21<sup>st</sup> International Congress of Onomastic Sciences*. Uppsala 19-24 August 2002, 1

2005 – xxx + 570 pp. €63,00

**020** Budin, G. & al., eds.: *The Theoretical Foundations of Terminology Comparison between Eastern Europe and Western Countries*. Proceedings of the Colloquium Held on 18 August 2003 in Surrey, Guilford, UK in Conjunction with the 14<sup>th</sup> European Symposium on Language for Special Purposes (LSP) 2006 – 196 pp. €35,00

**INDICE:** L. M. Alexeeva: Interaction between terminology and philosophy — G. Budin: Comment: Prospects of a philosophy of terminology — T. Cabré: Comment: Terminology and philosophy: from logic to the philosophy of science — V. M. Leichik / S. D. Shelov: Some basic concepts of terminology: tradition and innovation — B. E. Antia: Comment: Agenda for fundamental research in terminology: bridging the East-West divide — S. E. Wright: Comment: From the semiotic triangle to the semantic web — L. A. Manerko: Nominative units in scientific English: special focus on nominative strategies — F. Steurs: Comment: The coining of new terms and the relationship between general and scientific vocabulary — T. R. Kyryak: Terminologie in der Praxis der Ukraine — J. Myking: Comment: Terminologie in der Praxis der Ukraine: a commentary — M. Rogers: Comment: Looking back to get ahead: a historical view of term formation and regulation — S. D. Shelov / L. B. Tkacheva: Terminological dictionaries and data banks: present state and perspectives — K.D. Schmitz: Comment on Terminological dictionaries and data banks — J. Roald: Comment on Terminological dictionaries and data banks.

**021** Bybee, J.: *Frequency of Use and the Organization of Language*

2007 – 368 pp., fig., tabl. €42,66

**INDICE:** 1. *Background and Current Context*: Introduction — Word frequency in lexical diffusion and the source of morphological change — 2. *Frequency as a determinant of morphological structure* — (with M. A. Brewer) Explanation in morphophonemics: changes in Provençal and Spanish preterite forms — (with E. Pardo) On lexical and morphological conditioning of alternations: a nonce-probe experiment with Spanish verbs — (with D. I. Slobin) Rules and schemas in the development and use of the English past tense — (with C. L. Moder) Morphological classes as natural categories — (with J. E. Newman) Are stem changes as natural as affixes? — Regular morphology and the lexicon — 3. *Phonetic Change: Frequency in Context*: The phonology of the lexicon: evidence from lexical diffusion — Lexicalization of sound change and alternating environments — Word frequency and context of use in the lexical diffusion of phonetically conditioned sound change — 4. *Frequency Effects in Morphosyntax*: (with S. Thompson): Three frequency effects in syntax — The emergent lexicon — (with J. Scheibman) The effect of usage on degrees of constituency: the reduction of *Don't* in English — Sequentiality as the basis of constituent structure — Mechanisms of change in grammaticization: the role of frequency.

**022** Byrnes, H., ed.: *Advanced Language Learning: the Contributions of*

*Halliday and Vygotsky*

2006 – x + 268 pp., fig., tabl. €119,00

**INDICE:** H. Byrnes: What kind of resource is language and why does it matter for advanced language learning? An introduction — 1. *Theoretical Considerations in Advanced Instructed Learning*: C. M. I. M. Matthiesen: Educating for advanced foreign language capacities: exploring the meaning-making resources of languages systemic-functionally — J. V. Wertsch: Generalized collective dialogue and advanced foreign language capacities — J. P. Lantolf: Re(de)fining language proficiency in light of the concept of 'languaculture' — 2. *Description and Pedagogy*: M. Swain: Language, agency and collaboration in advanced second language proficiency — K. Teruya: Grammar as a resource for the construction of language logic for advanced language learning in Japanese — M. J. Schleppegrell: The linguistic features of advanced language use: the grammar of exposition — M. Cecilia Colombi: Grammatical metaphor: academic language development in Latino students in Spanish — M. V. Ryshina-Pankova: Creating textual worlds in advanced learner writing: the role of complex theme — S. Strauss et al.: The dialogic construction of meaning in advanced L2 writing: Bakhtinian perspectives — A. Caffarel: Learning advanced French through SFL: learning SFL in French — 3. *Programmatic and Curricular Issues*: C. Crane: Modelling a genre-based foreign language curriculum: staging advanced L2 learning — N. Moore: Advanced language for intermediate learners: corpus and register analysis for curriculum specification in English for academic purposes.

**023** Cabré, M. T. / C. Bach / J. Martí, eds.: *Terminología y derecho: complejidad de la comunicación multilingüe*. V Actividades de Iulaterm de verano (4-14 de julio de 2005)

2006 – 300 pp., tabl. €27,40

**INDICE:** 1. *Ponencias*: R. Greenstein: Dénotation et connotation dans le domaine du droit — M. T. Castiñeira: Precisión del lenguaje y principio de legalidad — L. Santamaría: Términos frágiles y conceptos sólidos — 2. *Comunicaciones*: M. de Araujo: A interdisciplinaridade em terminologia: a presença do direito na terminologia da economia e suas implicações no trabalho terminológico — R. Estopá et al.: La identificación de unidades terminológicas en contexto: de la teoría a la práctica — F. C. M. Carvalho Paiva: Valência nominal em terminologia jurídica e peculiaridades na linguagem de especialidade — P. Sánchez-Gijón / M. Orozco: TRADONLEX, una ontología jurídica: propuesta de superación de las bases de datos — M. Ribas Bruguer: El discurs jurisprudencial: proposta metodològica per analitzar-lo a través d'un programa d'alineació de textos paral·lels — X. Gómez Guinovart / Á. Torres Padín: Extracción dun vocabulario xurídico-administrativo galego-castelán a partir dun corpus paralelo — B. López Arroyo / M. J. Fernández Antolín: La traducción jurídica inglés-español como género: una comparación interlingüística — L. C. F. Corrêa Pinto: A tradução de binômios em instrumentos contratuais: estudo de um corpus jurídico comparável inglês / português — M. A. Pla Torres: La terminología jurídica en l'àmbit de la propietat intel·lectual i la societat de la informació: la traducció d'alguns termes de l'anglès a l'espanyol y al català — R. Martínez Motos: La traducción de términos del derecho de sucesiones: asimetría cultural y búsqueda de equivalentes — 3. *Mesa redonda*: N. Gallardo et al.: Lenguaje jurídico y traducción — 4. *V Escuela internacional de verano de terminología. Conferencias*: L. González: Una propuesta para abordar el 'conflicto neológico' en la traducción — J. Gómez de Enterría: La elaboración de vocabularios especializados en el ámbito de las ciencias sociales y las tecnologías: una experiencia pluridisciplinar e interuniversitaria.



024

M. CASTILLO LLUCH / J. KABATEK, eds.

## LAS LENGUAS DE ESPAÑA

### Política lingüística, sociología del lenguaje e ideología desde la transición hasta la actualidad

2006 — 242 pp., gráf., cuadr. €24,00

**INDICE:** M. Castillo / J. Kabatek: Introducción — J. R. Lodaes: Un diagnóstico sociolingüístico de España — E. Boix: 25 años de la Constitución española: un balance sociolingüístico desde los (y las) catalanohablantes — X. L. Regueira: Política y lengua en Galicia: la *normalización* de la lengua gallega — B. Tejerina: Los procesos de cambio lingüístico y sus agentes. Un balance de la política lingüística de promoción del euskera en la Comunidad autónoma vasca — J. Kabatek: Requisitos para ser lengua: el caso del asturiano y de otras modalidades lingüísticas de España — M. Nicolás: Competencias, actitudes y prácticas lingüísticas de la sociedad valenciana contemporánea — C. Lagarde: La influencia del marco estatal en el devenir de las lenguas: balance contrastando España-Francia en las zonas catalanohablantes y vascohablantes — M. Pujol: Política lingüística en España y población extranjera — M. Castillo: Los discursos de los manuales de sociolingüística catalanes y la normalización: análisis desde los años 80 a la actualidad.

**025** *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 58 — 2005. Edition des notes d'Emile Constantin du troisième *Cours de linguistique générale*

2006 – 312 pp. €57,00

**INDICE:** 1. *Hommages*: C. Mejia: Rudolf Engler, l'ouvrage d'un philologue artiste — C. Sandoz: Georges Redard — 2. *Documents*: *Le troisième cours de linguistique générale*: D. Gambarara: Un texte original. Présentation des textes de F. de Saussure — C. Mejia Quijano: Sous le signe du doute. Présentation des textes de E. Constantin — L. Gautier: Entretien avec M. de Saussure, 6 mai 1911 — Etablissement du texte — F. de Saussure: Notes préparatoires pour le cours de linguistique générale 1910-1911 — E. Constantin: Linguistique générale, Cours de M. le Professeur de Saussure, 1910-1911 3. *Comptes rendus*.

**026** Chiswick, B. R. / P. W. Miller: *The Economics of Language. International Analyses*

2007 – xxv + 595 pp., tabl. €150,20

**INDICE:** 1. *The Determinants of Language Proficiency*: A model of destination-language acquisition: application to male immigrants in Canada — Language skill definition: a study of legalized aliens — Language choice among immigrants in a multi-lingual destination — Language in the immi-

grant labor market — (with Yew Liang Lee) Parents and children talk: English language proficiency within immigrant families — 2. *The Effects of Language Proficiency on Labor Market Outcomes*: Immigrant earnings: language skills, linguistic concentrations and the business cycle — (with Yew Liang Lee) Schooling, literacy, numeracy and labor market success — Language skills and earnings among legalized aliens — Language and labor supply: the role of gender among immigrants in Australia — (with G. L. Repetto): Immigrant adjustment in Israel: the determinants of literacy and fluency in Hebrew and the effects on earnings — 3. *The Interaction of Language and Earnings among Immigrants*: The endogeneity between language and earnings: international analyses — Speaking, reading, and earnings among low-skilled immigrants — (with M. Wenz) The linguistic and economic adjustment of Soviet Jewish immigrants in the United States, 1980-2000 — 4. *Language and Earnings among the Native Born*: The economic cost to language-born Americans of limited English language proficiency — Earnings in Canada: the roles of immigrant generation, French ethnicity, and language — (with H. A. Patrinos and M. E. Hurst) Indigenous language skills and the labor market in a developing economy: Bolivia — 5. *Language, networks and enclaves*: Do enclaves matter in immigrant adjustment? — Ethnic networks and language proficiency among immigrants — 6. *Linguistic Distance*: (with M. Beenstock and G. L. Repetto) The effect of linguistic distance and country of origin on immigrant language skills: application to Israel — Linguistic distance: a quantitative measure of the distance between English and other languages.

**027** Christie, F. / J. R. Martin, eds.: *Language, Knowledge and Pedagogy. Functional Linguistic and Sociological Perspectives*

2006 – 304 pp. €119,00

**028** Coffin, C.: *Historical Discourse. The Language of Time, Cause and Evaluation*

2006 – xvi + 208 pp. €119,00

**INDICE**: Introduction: why history? — The systemic functional linguistic approach to discourse analysis — The role of the recording genres — The role of the explaining and arguing genres — Learning historically valued representations of time — Building different types of causal explanations — Responding to, judging and assessing past events — Educational implications and applications.

**029** Collin, C.: *Le sujet dans l'injonction*

2006 – 223 pp. €20,00

**INDICE**: Introduction — 1. *L'injonction et la problématique de la co-énonciation*: Locuteur, énonciateur, allocataire: quel sujet pour l'injonction? — Mode de construction du repérage — 2. *Marques subjectives et repérage du sujet de l'injonction*: Construction d'un terme de départ: stabilisation du repère — Modalité injonctive — Marques aspectuelles et orientation de la lexis.

**030** *Contextos*, 37-40 — 2001-2002. Número extraordinario a la memoria de D. Eugenio Coseriu

2006 – 479 pp. €17,00

**INDICE**: *Artículos*: En memoria de Eugenio Coseriu — T. Akamatsu: On the occasion of the publication of *An Introduction to Japanese Linguistics* — J. L. Tornel Sala: Perífrasis verbales y consideraciones metodológicas (I y II) — C. Fernández Corral: Diversidad léxica en la documentación leonesa de la

alta edad media — J. A. Díaz Rojo: La belleza es salud. La medicalización lingüística de la publicidad de los cosméticos — M. del C. Garrido Rodríguez: Análisis del discurso: ¿problemas sin resolver? — A. Bruzos Moro: ¿Un mundo en la cabeza? Historia y alcance del relativismo lingüístico — K. Korta: Conflictos territoriales entre la semántica y la pragmática — J. R. Herrera González: Lógica epistémica y acción colectiva — J. R. Álvarez: Thom, Gould y la tradición morfológica de la ciencia — M. A. Cordero del Campo: Influencias modernas en el *Traité de l'âme* de J. O. de la Mettrie — A. T. Reguera Rodríguez: Newton y Feijoo. Un episodio en la historia de la difusión de las ideas científicas (I y II) — M. Domingo: El problema de 'las crisis de ansiedad' en el profesorado — J. R. Rodríguez de Lera: Notas sobre una definición de *género picaresco* para estudios de literatura comparada — *Notas y comentarios*: J. Polo: Louis Hjemlev en el ámbito de la lengua española (con especial atención a una obra clásica de Emilio Alarcos Llorach — J. Polo: La gramática académica 81994) de Emilio Alarcos: entorno, metodología, resultados — J. Polo: Hacia la configuración científico-editorial de la obra lingüística de Emilio Alarcos — M. de la Fuente García: El análisis crítico del discurso: una nueva perspectiva — R. Cuadros Muñoz: Últimos desarrollos de la teoría de los esquemas sintáctico-semánticos — A. Fernández Benito: Sujetos plurales y hecho social.

**031** Cornillie, B. / N. delbecque, eds.: *Topics in Subjectification and Modalization*

2006 – 208 pp., fig. €94,50

**INDICE:** 1. *Discourse Markers and Epistemic Expressions*: A. C. Macário Lopes / P. Matos Amaral: From time to discourse monitoring: *agora* and *então* in European Portuguese — M. J. González Fernández / R. Maldonado: Syntactic determinants of pragmatic markers of 'closure' — P. Byloo / R. Kastein / J. Nuyts: On *certainly* and *zeker* — M. Vliegen: The relation between lexical and epistemic readings: the equivalents of *promise* and *threaten* in Dutch and German — C. Company Company: Subjectification of verbs into discourse markers: semantic-pragmatic change only? — 2. *Tense and Reported Speech*: M. Erelt / H. Metslang / K. Pajusalu: Tense and evidentiality in Estonian — L. Vandelandotte: Speech or thought representation and subjectification, or on the need to think twice — R. Declerck / S. Reed: Tense and time in counterfactual conditionals.

**032** Corvo Sánchez, J. M.: *Los libros de lenguas de Juan Ángel de Zumaran. La obra de un maestro e intérprete de lenguas español entre los alemanes del siglo XVII*

2007 – 155 pp., tabl. €39,80

**033** Davis, J., & al., eds.: *Advances in Functional Linguistics. Columbia School Beyond Its Origins*

2006 – x + 344 pp., fig., tabl. €132,00

**INDICE:** Introduction: Consistency and change in Columbia School linguistics — 1. *Linguistic Theory*: W. Reid: Columbia School and Saussure's *langue* — A. Huffman: Diver's theory — 2. *Phonology*: Y. Tobin: Phonology as human behavior: inflectional systems in English — Y. Tobin / H. Miyakoda: Phonological processes of Japanese based on the theory of phonology as human behavior — I. Dreer: Phonology as human behavior: a combinatory phonology of Byelorussian — A. Dekker / B. de Jonge: Phonology as human behavior: the case of Peninsular Spanish — G. Joue / N. Collier: Functional motivations for the sound patterns of English non-lexical interjections — J. Davis: Phonology without

the phoneme — 3. *Grammar and Lexicon*: N. Stern: Tell me about yourself: a unified account of English -self- pronouns — R. J. Gorup: *Se* without deixis — E. Contini-Morava: The difference between zero and nothing: Swahili noun class prefixes 5 and 9/10 — R. A. Leonard / W. Saliba: A semantic analysis of the Swahili suffix *li* — H. S. Riggs: The structure of the Japanese inferential system: a functional analysis of *daroo*, *rashii*, *soo-da*, and *yooda* — C. Crupi: Structuring cues of conjunctive *yet*, *but*, and *still*: a monosemic approach — 4. *Beyond Language*: T. Eccardt: The case for articulatory gestures -not sounds- as the physical embodiment of speech signs — R. A. Leonard: Meaning in nonlinguistic systems: observations, remarks, and hypotheses on food, architecture, and honor in Kenya.

**034** Detrie, C.: *De la non-personne à la personne. L'apostrophe nominale*  
2006 – 212 pp. €22,00

**035** Deumert, A. / S. Durrleman, eds.: *Structure and Variation in Language Contact*  
2006 – viii + 376 pp., fig. €130,00

**INDICE:** 1. *Structure*: J. Good: The phonetics of tone in Saramaccan — B. Migge: Tracing the origin of modality in the creoles of Suriname — T. Veenstra: Modeling Creole genesis: headedness in morphology — D. Winford: The restructuring of tense/aspect systems in Creole formation — Z. Vrzić: Syntactic properties of negation in Chinook jargon, with a comparison to two source languages — P. Slomanson: Sri Lankan Malay morphosyntax: Lankan or Malay? — I. Smith / S. Pauw: Sri Lanka Malay: Creole or convert? — P. Wexler: The advantages of a blockage-based etymological dictionary for proven or putative reflexified languages (Extrapolating from the Yiddish experience) — 2. *Variation*: C. Collins: A fresh look at habitual *be* in AAVE — S. Hackert: Oral narrative and tense in urban Bahamian Creole English — D. Deuber: Aspects of variation in educated Nigerian pidgin: verbal structures — F. L. Ferreira: A linguistic time-capsule: plural /s/ reduction in Afro-Portuguese and Afro-Hispanic historical texts — T. Sanchez: The progressive in the spoken Papiamentu of Aruba — M. Parkvall: Was Haitian ever more like French? — M. Kramer: The late transfer or serial verb constructions as stylistic variants in Saramaccan creole.

**036** Dixon, R. M. W. / A. Y. Aikhenvald, eds.: *Complementation. A Cross-Linguistic Typology*  
2006 – xvi + 288 pp. €86,95

**INDICE:** R. M. W. Dixon: Complement clauses and complementation strategies in typological perspective — K. Burridge: Complement clause types in Pennsylvania German — G. Zuckermann: Complement class types in Israeli — R. M. W. Dixon: Complement clause type and complementation strategy in Jarawara — N. Jarkey: Complement clause types and complementation strategy in White Hmong — C. Genetti: Complement clause types and complementation strategy in Dolakha Newar — G. Deutscher: Complement clause types and complementation strategies in Akkadian — A. Y. Aikhenvald: Complement clause types and complementation strategies in Tariana — B. Hellwig: Complement clause type and complementation strategies in Goemai — D. W. Fleck: Complement clause type and complementation strategies in Matsigenka — M. Klamer: Complement clause type and complementation strategy in Kambera — R. M. W. Dixon: Complementation strategies in Dyirbal.

**037** Ducard, D. / C. Normand, eds.: *Antoine Culioli, un homme dans le lan-*

*gage: originalité, diversité, ouverture. Actes du colloque de Cerisy-La-Salle, juin 2005*

2006 – 378 pp. €26,00

**INDICE:** D. Ducard: Seuils, passages, sauts — *Témoignage*: S. Fisher: Une démarche pionnière: le BCG — *Rencontres*: J.-B. Grize: Métalinguistique et/ou métalogue — J.-P. Desclés: Opérations métalinguistiques et traces linguistiques — P. Boudon: L'articulation des noms propres — M. A. Soubbotnik: L'énoncé de l'ordinaire — G. Bergounioux: L'endophasie dans la théorie des opérations énonciatives — J. Caron: Un modèle psycholinguistique? — L. Danon-Boileau: Opérations énonciatives et processus psychiques — C. Malamoud: Transitions et emboîtements — J.-P. Lefebvre: Les coups de main de la langue à *La phénoménologie de l'esprit* — *Témoignage*: D. Paillard: De la reconnaissance — *Questions linguistiques*: A. Montaut: Figures du sujet énonciateur — S. Aoki: Impressif et énonciation en français et en japonais — A.-C. Berthoud: Interroger des formes linguistiques 'ancrées' dans l'interaction verbale — D. Leeman: *Je* ou la première personne appréhendée d'un point de vue phénoménologique — J. Guillemin: Traduction et fonctionnement du langage — A. Deschamps: Verbes de parole: invariants et spécificités — E. Gilbert: Remarques autour de quelques prépositions — S. de Vogüé: Invariance culiolienne — J.-J. Franckel / D. Lebaud: *Forme* — *Envoi*: C. Normand: La théorie d'Antoine Culioli, une poétique — A. Culioli: Ceci n'est pas une conclusion — *Témoignage*: C. Fuchs: Postface.

**038** Duchêne, A. / M. Heller, eds.: *Discourses of Endangerment. Ideology and Interest in the Defence of Languages*

2007 – x + 290 pp. €119,00

**INDICE:** M. Heller / A. Duchêne: Discourses of endangerment: sociolinguistics, globalization and social order — S. Muehlmann: Defending diversity: staking our a common global interest? — D. Patrick: Indigenous language endangerment and the unfinished business of nation states — A. Jaffe: Discourses of endangerment: contexts and consequences of essentializing discourses — R. Maître / M. Matthey: Who wants to save 'le patois d'Évolène'? — A. Boudreau / L. Dubois: *Français, acadien, acadjonne*: competing discourses on language preservation along the shores of the Bai Sainte-Marie — J. Pujolar: The future of Catalan: language endangerment and nationalist discourses in Catalonia — T. Crowley: Language endangerment, war and peace in Ireland and Northern Ireland — T. M. Milani: Voices of endangerment: a language ideological debate on the Swedish language — R. Schmidt, Sr.: Defending English in an English-dominant world: the ideology of the 'Official English' movement in the United States — C. Moïse: Protecting French: the view from France — J. del Valle: Embracing diversity for the sake of unity: linguistic hegemony and the pursuit of total Spanish — D. Cameron: Language endangerment and verbal hygiene: history, morality and politics.

**039** Fiengo, R. / R. May: «*De lingua*» *Belief*

2006 – ix + 179 pp. €33,20

**INDICE:** Introduction — Beliefs about language — Names and expressions — Identity statements — Paderewski.

**040** Frascarelli, M., ed.: *Phases of Interpretation*

2006 – x + 390 pp. €98,00

**INDICE:** 1. *Interpretation and Structural Conditions*: H. van Riemsdijk: Grafts follow from merge

— W. Lechner: An interpretive effect of head movement — C. Cecchetto / O. Percus: When we do that and when we don't: a contrastive analysis of VP ellipsis and VP anaphora — 2. *Interpretation in the DP-Phase*: C. H. Reintges / A. Lipták: HAVE=BE + PREP(osition): new evidence for the preposition incorporation analysis of clausal possession — P. Svenonius / C. Kennedy: Northern norwegian degree questions and the syntax of measurement — G. Giusti: Parallels in clausal nominal periphery — 3. *Functional Projections in the vP-Phase*: A. Alexiadou & al.: The properties of anticausatives crosslinguistically — V. Bianchi: Number agreement and event pluralization: a case study — R. Hinterhölzl: The phase condition and cyclic spell-out: evidence from VP-topicalization — C. Poletto: Parallel phases: a study on the high and low left periphery of old italian — 4. *The CP-Phase and Subject Licensing*: F. Costantini: Obviation in subjunctive argument clauses and the first-personal interpretation — A. Trecci: Who is *lui*? Reference of italian overt and covert subject pronouns — L. Rizzi / U. Shlonsky: Satisfying the subject criterion by a non subject: english locative inversion and heavy NP shift — S. Cruschina: Informational focus in sicilian and the left periphery.

**041** García Bourrellier, R. / J. M. Usunáriz, eds.: *Aportaciones a la historia social del lenguaje: España, siglos XIV-XVIII*

2006<sup>2</sup> – 285 pp. €24,00

**INDICE:** J. Laspalas: El problema de la insinceridad en cuatro tratados de cortesía del Renacimiento — P. M. Orduna Portús: El silencio de la Corte. El 'Arte de callar' y sus formas de conducta en el ámbito social cortesano, siglos XVI, XVII y XVIII — M. Narbona Cárceles: 'Ordo su regula occulte scribendi': un cifrado para interpretar mensajes en clave en el contexto de la guerra de los cien años — J. Aurell: El lenguaje mercantil y los códigos sociales identitarios — F. Segura Urra: *Verba vituperosa*: el papel de la injuria en la sociedad bajomedieval — J. M. Usunáriz: *Verbum maledictionis*. La blasfemia y el blasfemo de los siglos XVI y XVII — D. Sánchez Aguirreola: El lenguaje de germanía a través de los procesos judiciales — J. M. Usunáriz: El lenguaje de la cencerrada: burla, violencia y control en la comunidad — C. Pérez-Salazar: El superlativo en *-ísimo* y otros recursos de intensificación en el español del siglo XVIII.

**042** Gass, S. M. / J. Neu, eds.: *Speech Acts Across Cultures. Challenges to Communication in a Second Language*

1996 – vi + 350 pp. €29,95

**INDICE:** S. M. Gass: Introduction — 1. Methodological Issues: A. Cohen: *Investigating the production of speech act sets* — N. Houck / S. M. Gass: Non-native refusals: a methodological perspective — L. M. Beebe / M. C. Cummings: Natural speech act data versus written questionnaire data: how data collection method affects speech act performance — 2. *Speech Acts in a Second Language: Initiating and maintaining solidarity*: M. E. Ebsworth / J. W. Bodman / M. Carpenter: Cross-cultural realization of greetings in American English — G. L. Nelson / W. El Bakary / M. Al Batal: Egyptian and American compliments: focus on second language learners — M. L. Geis / L. L. Harlow: Politeness strategies in French and English — N. Maeshiba et al.: Transfer and proficiency in interlanguage apologizing — *Face-threatening acts*: B. Murphy / J. Neu: My grade's too low: the speech act set of complaining — D. Boxer: Ethnographic interviewing as a research tool in speech act analysis: the case of complaints — M. Goldschmidt: From the addressee's perspective: imposition in favor-asking — D. A. Koike: Transfer of pragmatic competence and suggestions in Spanish foreign language learning — 3. *Applications*: R. Schmidt et al.: Suggestions to by: television commercials from the U.S., Japan, China and Korea — J. L. Graham: Culture, negotiations and international cooperative ventures.

**043** Gippert, J. / N. P. Himmelmann / U. Mosel, eds.: *Essentials of Language Documentation*

2006 – x + 424 pp., fig., tabl. €19,95

**INDICE:** N. P. Himmelmann: Language documentation: what is it and what is it good for? — A. M. Dwyer: Ethics and practicalities of cooperative fieldwork and analysis — U. Mosel: Fieldwork and community language work — P. K. Austin: Data and language documentation — J. H. Hill: The ethnography of language and language documentation — J. B. Haviland: Documenting lexical knowledge — N. P. Himmelmann: Prosody in language documentation — B. Franchetto: Ethnography in language documentation — E. Schultze-Berndt: Linguistic annotation — N. P. Himmelmann: The challenges of segmenting spoken language — F. Seifart: Orthography development — U. Mosel: Sketch grammar — P. Trilsbeek / P. Wittenburg: Archiving challenges — J. Gippert: Linguistic documentation and the encoding of textual materials — D. Nathan: Thick interfaces: mobilizing language documentation with multimedia.

**044** Goatly, A.: *Washing the Brain. Metaphor and Hidden Ideology*

2007 – xvii + 431 pp., fig., tabl. €124,80

**INDICE:** Introducing metaphor — Metaphors of power — Metaphors for humans and the living world — Humans as animals, literal or metaphorical? — Interactions between metaphor themes — Are metaphorical themes universal? — Grammar, metaphor and ecology — Capitalism and the development of ideological metaphors.

**045**

**E. HIDALGO / L. QUEREDA / J. SANTANA, eds.**

## **CORPORA IN THE FOREIGN LANGUAGE CLASSROOM**

**Selected Papers from the Sixth International Conference on Teaching  
and Language Corpora (Talc 6)**

**University of Granada, Spain, 4-7 July, 2004**

2007 — xiv + 362 pp., fig., tabl. €79,04

**INDICE:** 1. *Setting the Scene:* A. Chambers: Popularising corpus consultation by language learners and teachers — S. Johansson: Using corpora: from learning to research — 2. *Theoretical Issues: Corpus Design and Exploitation in the Foreign Language Classroom:* S. Braun: Designing and exploiting small multimedia corpora for autonomous learning and teaching — K. Chujo & al.: Towards building a usable corpus collection for the ELT classroom — P. Y. W. Lam: A corpus-driven lexicogrammatical analysis of english tourism industry texts and the study of its pedagogic implications in english for specific purposes — X. Guo: Errors or partial acquisition:

**Continúa en la pág. 16**

a case study of a young english learner's interlanguage — J. van Rij-Heyligers: To weep perilously or W.EAP critically: the case for a corpus-based critical EAP — F. Meunier / C. Gouverneur: The treatment of phraseology in ELT textbooks — C. Pérez Basanta / M. E. Rodríguez Martín: The application of data-driven learning to a small-scale corpus: using film transcripts for teaching conversational skills — 3. *Practical Applications of Corpora in the Foreign Language Classroom*: S. Coffey: Investigating restricted semantic sets in a large general corpus: learning activities for students of english as a foreign language — S. Gesuato: How (dis)similar? Telling the difference between near-synonyms in a foreign language — D. Minugh: George Bush and the last crusade or the fight for truth, justice and the american way — S. Papp: Inductive learning and self-correction with the use of learner and reference corpora — N. Olivier & al.: Pattern-learning and pattern-description: an integrated approach to proficiency and research for students of english — J. Lavid: Contrastive patterns of mental transitivity in english and spanish: a student-centered corpus-based study — A. Lenko-Szymanska: Past progressive or simple past? The acquisition of progressive aspect by polish advanced learners of english — A. Cresswell: Getting to 'know' connectors? Evaluating data-driven learning in a writing skills course — C. Tribble: Managing relationships in professional writing — A. C. Fuentes: A corpus-based assessment of reading comprehension in english for tourism studies — *Afterword*: B. Louw: Truth, literary worlds and devices as collocation.

**046** Gotti, M. / D. S. Giannoni, eds.: *New Trends in Specialized Discourse Analysis*

2006 – 308 pp. €58,45

**INDICE:** C. N. Candlin: Accounting for interdiscursivity: challenges to professional expertise — M. G. Ditlevsen: Der Geschäftsbericht als complexe Textsorte — I. Askehave: Spirituality in the corporate world — P. Leroyer / B. Møller: Intégration du genre dans le dictionnaire d'entreprise: le cas des 'case stories' — D. Malavasi: Evaluation in banks' annual reports: a comparison of ELI adn EIL texts — D. Yankova: The interplay of structural and semantic constituents in statutory texts — S. Gozd-Roszkowski: Frequent phraseology in contractual instruments: a corpus-based study — C. Desoutter: Le processus de simplification du langage administratif en France — A. Piehl: The influence of EU legislation on Finnish legal discourse — K. Ahmad: Metaphors in the languages of science? — S. Göpferich: How comprehensible are popular science texts? The use of thinking-aloud protocols and log files of reverbalization processes in comprehensibility research — E. Montolío Durán: Formación en técnicas de comunicación escrita dirigida a ingenieros de informática. El caso de la marcación de la operación textual de la enumeración — P. Catenaccio: The SARS crisis coverage in the *British Medical Journal* and *New Scientist*.

**047** Handke, J. / P. Franke, eds.: *The Virtual Linguistics Campus. Strategies and Concepts for Successful E-Learning*

2006 – 324 pp., fig. €33,00

**INDICE:** 1. *Conception, Implementation and Use*: J. Handke: The virtual linguistics campus: an



overview — F. Intemann / A. Sperl: The visual design of the virtual linguistics campus — 2. *Teaching and Learning on the VLC*: A. Hente: Teaching on the VLC — E. Kornmann / R. Oba: Studying on the VLC: a students' perspective — T. Unger: The VLC workbooks — J. Handke: *VLC E-Bologna*: supporting the Bologna process — 3. *Research and Development*: A. Sperl: The transference of VLC concepts — T. Unger: Explorative learning on the VLC: linguistic fieldwork — D. Wolff: Web-based teaching and learning: a research perspective — M. Mankel: Learning strategies and affective factors while using an e-learning platform — P. Franke: Future developments: designing embodied pedagogical agents for the VLC.

**048** Harrison, K. D.: *When Languages Die: the Extinction of the World's Languages and the Erosion of Human Knowledge*

2007 – xii + 292 pp., fot., fig. €28,45

**INDICE:** A world of many (fewer) voices — An extinction of (ideas about) species — *Case Study*: Vanishing herds and reindeer words — Many moons ago: traditional calendars and time-reckoning — *Case Study*: Nomads of Western Mongolia — An atlas in the mind — *Case Study*: Wheel of fortune and a blessing — Silent storytellers, lost legends — *Case Study*: New rice versus old knowledge — Endangered number systems: counting to twenty on your toes — *Case Study*: The leaf-cup people, India's modern 'primitives' — Worlds within words.

**049** Heller, M.: *Linguistic Minorities and Modernity. A Sociolinguistic Ethnography*

2006<sup>2</sup> – xi + 233 pp. €39,65

**050** Judge, A.: *Linguistic Policies and the Survival of Regional Languages in France and Britain*

2007 – 272 pp., fig. €79,00

**INDICE:** 1. *The Rise of French and English and the Destruction of the Regional Languages*: The rise of French as an official national language — The rise of English as an official language — 2. *The Regional Languages Spoken in Metropolitan France*: Regional languages official elsewhere: Basque, Catalan, Flemish and Alsatian — Regional languages not official elsewhere: Breton, Corsican, Franco-Provençal, Occitan and *Langues d'oïl* — Revitalising the regional languages of France — 3. *The Regional Languages of Britain*: The regional languages of England and Wales: Welsh and Cornish — The regional languages of Scotland: Scottish Gaelic and Scots — The regional languages of Northern Ireland: Irish and Ulster Scots.

**051** Kepser, S. / M. Reis, eds.: *Linguistic Evidence. Empirical, Theoretical and Computational Perspectives*

2005 – viii + 581 pp., fig., tabl. €98,00

**INDICE:** S. Kepser / M. Reis: Evidence in linguistics — A. Adli: Gradedness and consistency in grammaticality judgments — K. Axel: Null subjects and verb placement in Old High German — T. Baldwin et al.: Beauty and the beast: what running a broad-coverage precision grammar over the BNC taught us about the grammar -and the corpus — G. Carlson / R. S. Sussman: Seemingly indefinite definites — S. M. L. Cyrino / R. E. V. Lopes: Animacy as a driving cue in change and acquisition in

Brazilian Portuguese — S. Develle: Aspectual coercion and on-line processing: the case of iteration — S. Doitchinov: Why do children fail to understand weak epistemic terms? An experimental study — H. Drenhaus / S. Frisch / D. Saddy: Processing negative polarity items: when negation comes through the backdoor — V. Ehrich: Linguistic constraints on the acquisition of epistemic modal verbs — S. Featherston: The decathlon model of empirical syntax — C. Fellbaum: Examining constraints on the benefactive alternation by using the World Wide Web as a corpus — K. Heylen: A quantitative corpus study of German word order variation — D. Higgins: Which statistics reflect semantics? Rethinking synonymy and word similarity — A. Hohenberger / E.-M. Waleschkowski: Language production errors as evidence for language production processes: the Frankfurt corpora — M. Aizawa Kato / C. Miotto: A multi-evidence study of European and Brazilian Portuguese *wh*-questions — G. Kempen / K. Harbusch: The relationship between grammaticality ratings and corpus frequencies: a case study into word order variability in the midfield of German clauses — A. Lüdeling / S. Evert: The emergence of productive non-medical *-itis*: corpus evidence and qualitative analysis — W. Mihatsch: Experimental data vs. diachronic typological data: two types of evidence for linguistic relativity — J. T. Runner / R. S. Sussman / M. T. Tanenhaus: Reflexives and pronouns in picture noun phrases: using eye movements as a source of linguistic evidence — U. Sauerland / J. Anderssen / K. Yatsushiro: The plural is semantically unmarked — T. Schmid / M. Bader / J. Bayer: Coherence: an experimental approach — C. T. Schütze: Thinking about what we are asking speakers to do — A. Speyer: A prosodic factor for the decline of topicalisation in English — I. Steiner: On the syntax of DP coordination: combining evidence from reading-time studies and agrammatic comprehension — W. M. Tabak / R. Schreuder / R. H. Baayen: Lexical statistics and lexical processing: semantic density, information complexity, sex, and irregularity in Dutch — H. Weiß: The double competence hypothesis. On diachronic evidence.

## 052 Kondo-Brown, K.: *Heritage Language Development. Focus on East Asian Immigrants*

2006 – 282 pp., cuadr. €119,60

**INDICE:** K. Kondo-Brown: Introduction — 1. *Heritage Language Development among East Asian Immigrant Families*: Guofang Li: The role of parents in heritage language maintenance and development: case studies of Chinese immigrant children's home practices — M. Sakamoto: Balancing L1 maintenance and L2 learning: experiential narratives of Japanese immigrant families in Canada — Eunjin Park: Grandparents, grandchildren, and heritage language use in Korea — 2. *The Influence of Educational Institutions on Heritage Language Development*: K. Chine / G. R. Tucker: Heritage language development: understanding the roles of ethnic identity, schooling and community — S. J. Shin: High-stakes testing and heritage language maintenance — A. Hayashi: Japanese English bilingual children in three different educational environments — 3. *Heritage Language Use and Proficiency: Associated and Predictive Factors*: Eun Joo Kim: Heritage language maintenance by Korean-American college students — E. Yee-fun Man: First language use and language behavior of Chinese students in Toronto, Canada — K. Kondo-Brown: East Asian heritage language proficiency development.

## 053 Lambert, J.: *Functional Approaches to Culture and Translation. Selected Papers by (...)*. Edited by D. Delabastita, L. D'Hulst, R. Meylaerts

2006 – xxviii + 225 pp. €116,50

**INDICE:** Introduction: José Lambert and descriptive research into literature, translation and culture — Traduction et technique romanesque (1977) — Production, tradition et importation: une clef pour la description de la littérature et de la littérature en traduction (1980) — L'éternelle question des

frontières: littératures nationales et systèmes littéraires (1983) — On describing translations (with H. Van Gorp, 1985) — Twenty years of research on literary translation at the Katholieke Universiteit Leuven (1988) — In quest of literary world maps (1991) — Shifts, oppositions and goals in translation studies: towards a genealogy of concepts (1991) — Literatures, translation and (de)colonization (1995) — Translation, systems and research: the contribution of polysystem studies to translation studies (1995) — Problems and challenges of translation in an age of new media and competing models (1997) — From translation markets to language management: the implications of translation services (with J. Hermans, 1998) — Cultural studies, the study of cultures and the question of language: facing / excluding the new millennium (2000) — La traduction littéraire comme problème belge ou la littérature comme traduction (CETRA, 2004).

**054** Luk, J. C. M. / A. M. Y. Lin: *Classroom Interactions as Cross-Cultural Encounters: Native Speakers in EFL Lessons*  
2007 – xix + 241 pp. €29,12

**055** Luque Durán, J. de D., ed.: *Actas del V congreso andaluz de lingüística general*. Homenaje al profesor José Andrés de Molina Redondo, 3 vols.  
2006 – lx + 1.653 pp. €144,00

**056** Molina, D.: *Fraseología bilingüe: un enfoque lexicográfico-pedagógico*  
2006 – xvi + 440 pp., cuadr. €25,00

**057** Müller, G. / L. Gunkel / G. Zifonun, eds.: *Explorations in Nominal Inflection*  
2004 – vi + 405 pp. €78,00

**INDICE:** A. Alexiadou: Inflection class, gender and DP internal structure — J. P. Blevins: Inflection classes and economy — P. Eisenberg / U. Sayatz: Left of number. Animacy and plurality in german nouns — P. Gallmann: Feature sharing in DPs — P. Karnowski / J. Pafel: A topological schema for noun phrases in german — G. Müller: On decomposing inflection class features: syncretism in russian noun inflection — A. Ortman: A factorial typology of number marking in noun phrases: the tension between economy and faithfulness — W. Sternefeld: Feature checking, case, and agreement in german DPs — R. Thieroff: Feminine vs. non-feminine noun phrases in german — B. Wiese: Categories and paradigms. On underspecification in russian declension — D. Wunderlich: Is there any need for the concept of directional syncretism?

**058** Nauta, L., ed.: *Language and Cultural Change. Aspects of the Study and Use of Language in the Later Middle Ages and the Renaissance*  
2006 – xvi + 224 pp., fig. €49,00

**INDICE:** S. Müller: Theology, language and reality in fifteenth-century *Via Moderna* — C. H. Kneepkens: Scholasticism versus humanism: a conflict of interests? Late fifteenth-century reflections on grammar in Northwestern Europe — I. Bocken: The art of speaking. Nicholas of Cusa as a philosopher of language — I. E. Zwiap: Hebrew or the Holy tongue? Imitations and authenticity in medieval Hebrew writing — R. Black: Italian education: languages, syllabuses, methods — A. A. Robiglio:

Between language and likemindedness: some aspects of the concept of *conversatio civilis* from Aquinas to Guazzo — J. Hankins: The popularization of humanism in the fifteenth century: the writings of Leonardo Bruni in Latin and the vernacular — E. Chayes: Language of words and images in the *Rime degli academici occulti* 1568: reflections of the pre-conceptual? — L. Nauta: Linguistic relativity and the humanist imitation of classical Latin — A. Moss: Language can change minds.

**059** Ojanguren Sánchez, A. / M. Blanco Hölscher, eds.: *El aprendizaje autónomo de lenguas en tándem. Principios, estrategias y experiencias de integración* 2006 – 260 pp. €22,00

**INDICE:** 1. *Definición y principios básicos:* H. Brammerts: Aprendizaje autónomo de lenguas en tándem: desarrollo de un concepto — D. Little: El aprendizaje de lenguas en tándem y la autonomía del estudiante — H. Brammerts: Ejemplos de aprendizaje autónomo en tándem — 2. *Desarrollo de competencias y estrategias:* H. Brammerts / M. Calvert: Aprender comunicándose en tándem — E. St. John / L. White: ¿Nada que decir? Sugerencias para el aprendizaje en tándem — J. Woodin: Fomento de la competencia intercultural en el aprendizaje en tándem — E. Otto: Estrategias del aprendizaje de lenguas en tándem: cómo aprender de modo eficaz — U. Stickler / T. Lewis: Aprendizaje en tándem y competencia intercultural — 3. *Asesoramiento tándem:* H. Brammerts / M. Calvert / K. Kleppin: Objetivos y métodos para el asesoramiento individual — U. Stickler: Asesoramiento tándem centrado en la ayuda al estudiante — H. Brammerts et al.: Asesoramiento individual en distintos contextos tándem — L. Walker: El papel del diario del estudiante en tándem para el apoyo al desarrollo de la autonomía del estudiante — B. Helmling: Trabajo en grupo entre iguales: las parejas aprenden de las parejas — 4. *Materiales de apoyo:* H. Brammerts / K. Kleppin: Ayudas para el tándem a través de Internet — 5. *Integración del aprendizaje en tándem en instituciones educativas de varios países:* T. Lewis: La integración del aprendizaje autónomo en el plan de estudios: el módulo de aprendizaje en tándem en la universidad de Sheffield — A. Gaßdorf: La integración del aprendizaje en tándem dentro del currículo universitario de futuros profesores de idiomas — M. Blanco Hölscher / K. Kleppin / L. Santiso: Integración de tándem en los currícula de lenguas extranjeras: las universidades de Bochum y Oviedo — J. McPartland: Aprendizaje de lenguas en tándem a través del correo electrónico — C. Strobl / J. Caracho: Informe sobre los experimentos de un proyecto piloto por correo electrónico con profesoras de alemán en prácticas en la universidad de Coimbra — A. Braun: Experimentos en el aprendizaje autónomo de lenguas por correo electrónico en la universidad de Guadalajara de Méjico — B. Helmling / L. Mader: Informe sobre el proyecto tándem en el Goethe-Institut de París.

060

G. RICKHEIT / I. WACHSMUTH, eds.

**SITUATED COMMUNICATION**

2006 — vi + 449 pp., fig. €98,00

**INDICE:** G. Rickheit: The constitution of meaning in situated communication — P. Weiß et al.: Processing instructions — C. Vorweg / S. Wachsmuth / G. Socher: Visually grounded language processing in object reference — H. Flitter / T. Pfeiffer / G. Rickheit: Psycholinguistic experiments on spatial relations using stereoscopic presentation — A. Kranstedt et al.: Deictic object reference in task-oriented dialogue — M. Pomplun et al.: Computational models of visual tagging — H. M. Müller: Neurobiological aspects of meaning constitution during language processing — M. Kaper et al.: Neuroinformatic techniques in cognitive neuroscience of language — N. Leßmann / S. Kopp / I. Wachsmuth: Situated interaction with a virtual human: perception, action, and cognition — C. Bauckhage et al.: Integrated perception for cooperative human-machine interaction — G. A. Fink et al.: Architectures of situated communicators: from perception to cognition to learning — H.-J. Eikmeyer et al.: A systems framework of communicative understanding — H.-J. Eikmeyer: System theoretical modeling on situated communication.

**061** Otero, C. P., ed.: *Noam Chomsky. Critical Assessments*. 4 vols. in 8 (I: *Linguistics*; II: *Philosophy*; III: *Anthropology*; IV: *From Artificial Intelligence to Theology: Chomsky's Impact on Contemporary Thought*)

1994 – lxxxiv + 3.345 pp., tabl. €1.790,00

**062** Pitchford, N. J. / C. P. Biggam, eds.: *Progress in Colour Studies* vol. 2: *Psychological Aspects*

2006 – xiv + 237 pp., fig., tabl. €101,00

**INDICE:** 1. *Theoretical Approaches*: D. Dedrick: Explanation(s) and the patterning of basic colour words across languages and speakers — K. A. Jameson / D. Bimler / L. M. Wasserman: Re-assessing perceptual diagnostics for observers with diverse retinal photopigment genotypes — M. H. Bornstein: Hue categorization and color naming: physics to sensations to perception — 2. *Developmental and Cultural Aspects*: D. Y. Teller / M. Pereverzeva / I. Zemach: Infant color perception and discrete trial preferential looking paradigms — D. Catherwood: The rivalry between colour and spatial attributes in infant response to the visual field — A. Franklin / I. R. L. Davies: Converging evidence for pre-linguistic colour categorization — V. Bonnardel / N. J. Pitchford: Color categorization in preschoolers — N. J. Pitchford / K. T. Mullen: The developmental acquisition of basic colour terms — D. Roberson et al.: Colour categories and category acquisition in Himba and English — Y. Ling / A. Hurlbert / L.

Robinson: Sex differences in colour preference — 3. *Cognitive and Emotional Aspects*: L. R. Prado-León / R. Avila-Chaurand / R. A. Rosales-Cinco: Colour associations in the Mexican university population — C. Kay / C. Mulvenna: Synaesthesia, neurology and language.

**063** Renaud, F.: *Temps, durativité, télicité*

2005 – xvi + 313 pp. €55,00

**INDICE:** 1. *Récurtivité et modèle de connaissance*: Modèle de connaissance — Le domaine du cognitif est-il discret et recursif? — Grammaire formelle et modèle — 2. *Repérage temporel et type de situation*: Temps physique, temps perçu et temps linguistique — Le repérage temporel dans la langue — Est-il possible d'effectuer une classification des types de situations vendleriennes para des tests syntaxiques? — 3. *Durativité et négation*: Durativité mono-occurrence — Durativité poly-occurrence — Comment dater des événements qui n'ont pas eu lieu? — 4. *Télicité et quantification*: Télicité mono-occurrence — *En dur*, intervalle de quantification sur les événements ou les individus — Parenté des deux interprétations.

**064** Rico, M. C. y otros, eds.: *Educación, lenguas y tecnologías / Education, Languages and Technologies*

2006 – 190 pp., CD-ROM, fig. €10,00

**INDICE:** 1. *TICs y aprendizaje*: J. E. Agudo / H. Sánchez / E. Sosa: Aprendizaje asistido por ordenador en educación infantil - M. Rico García / A. B. Cumbreño Espada: Adaptación y aprendizaje temprano en la enseñanza de idiomas - A. Curado Fuentes: Uso de las TICs y corpus electrónicos en el inglés universitario - E. M. Domínguez Gómez: Diseño gráfico para entornos hipermedia con fines educativos en edades tempranas. SHAEX: un proyecto como ejemplo - E. Hernández García: Trabajando con estadística - F. Orbie: La utilización de Internet en la clase multilingüe - J. E. Prudencio Sánchez: El ordenador como herramienta de aprendizaje y control de clase - H. Sánchez / J. E. Agudo / E. Sosa: Integración de las TICs en educación infantil - 2. *Adquisición de lenguas en edades tempranas*: C. Carretero: Bilingualism today: a psycholinguistic perspective - P. Edwards Rokowski: La metodología de la enseñanza-aprendizaje y las tecnologías - E. Hernández García: Contenidos de lengua inglesa en educación infantil — J. M. Martínez Marín: Una aproximación psicolingüística a las dificultades planteadas por el bilingüismo — E. Maagero / B. Simonsen: Polly put kettle on. English in kindergarten — M. A. Pañ Arias: Reflexiones sobre la implantación del aprendizaje de inglés en la educación infantil en el ámbito de la Comunidad autónoma extremeña — A. M. Piquer Píriz: Observations on the challenge of teaching English as a foreign language to very young learners — P. Reyes Ortiz: Enseñar inglés en educación infantil con cuentos — L. Siberry / G. Walsh: Play-based learning and acquisition of first and second language in the early years: a Northern Ireland perspective — 3. *Tecnologías: propuestas de trabajo en el aula*: P. Ferreira da Silva: Proposal for an interactive ESP class — G. Finn: Classroom activities — F. Orbie: Explotación de sitios multilingües en Internet y aplicaciones en el aula — M. A. Alonso Escobar / I. M. Moralo Argüete / V. Tena Tena: Las rutinas en una clase bilingüe — A. M. Egido Novas: Proyecto bilingüe MEC-British Council — D. Guerrero Alonso / S. Ortiz Durán: Portal de recursos educativos — R. Mancera Morán / J. C. Fuster Flores: Plan de alfabetización tecnológica y software libre de Extremadura.

**065** Roberts, I.: *Diachronic Syntax*

2007 – xiii + 508 pp. €39,50

**INDICE:** Comparative and historical syntax in the principles- and parameters-approach — Types of

syntactic change — Acquisition, learnability, and syntactic change — The dynamics of syntactic change — Contact, creoles, and change.

**066** Sinclair, J. M. / A. Mauranen: *Linear Unit Grammar. Integrating Speech and Writing*

2006 – 185 pp., tabl. €98,80

**067** Sloane, T. O., ed.: *Encyclopedia of Rhetoric*

2001 – xii + 837 pp. €142,00

**068** Wiklund, A.-L.: *The Syntax of Tenselessness. Tense/Mood/Aspect-Agreeing Infinitivals*

2007 – xii + 226 pp. €78,00

**INDICE:** Properties of TMA-copying and participle copying — Copying and tense — Copying as a restructuring effect — Pseudocoordination is TMA-copying — Pseudocoordinating verbs are light verbs — Copying — The syntax of tenselessness.

**069** Zuñiga, F.: *Deixis and Alignment. Inverse Systems in Indigenous Languages of the Americas*

2006 – xii + 309 pp. €126,50

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**070** Beltrán Cebollada, J. A.: *Introducción a la morfología latina*

1999 – 243 pp. €18,00

**071** Egea, J. M.: *Gramática de la Crónica de Morea. Un estudio sobre el griego medieval*

1988 – 133 pp. €12,62

**072** García Aranda, M. A.: *La enseñanza del léxico latino en el Renacimiento. Nebrija, su Lexicon seu paruum vocabularium y las nomenclaturas del español*

2006 – 236 pp. €21,00

**073** Mawet, F.: *Deux cahiers de grammaire grecque. Cahiers de phonétique grecque et Cahier de morphologie verbale grecque*

2006 – 265 pp., fig. €38,50

**074** Penney, J. H. W., ed: *Indo-European Perspectives. Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*  
2004 – xx + 598 pp. €148,80

**075** Pinault, G.-J. / D. Petit, eds.: *La langue poétique indo-européenne. Actes du colloque de travail de la Société des études indo-européennes (Indogermanische Gesellschaft / Society for Indo-European Studies). Paris, 22-24 octobre 2003*  
2006 – 572 pp. €64,50

**INDICE:** W. Beck : Zum (indo-)germanischen Hintergrund der Skaldensprache — A. Blanc: 'Lancer du feu' en grec: étude de phraséologie (autour de πυρπνόος et πυρπόλος) — A. Christol: Le voile de la nuit: de la poétique au lexicque — L. Dubois: Le nom de Pythagore — E. Dupraz: De la poésie sud-picénienne à la poésie nord-osque — J. L. García Ramón: Homme comme force, force d'homme: un motif onomastique et l'étymologie du vieil irlandais *gus* — O. Hackstein: La langue poétique indo-européenne: archaïsme et renouvellement dans les théonymes — S. Häusler: Der Beitrag des Adjektivs zur Organisationsstruktur poetischer Texte in den altindogermanischen Sprachen — P. Jackson: The poetics of myth in Pindar's *Olympian* 9, 47-49 — S. W. Jamison: Poetic 'repair' in the *Rig Veda* — F. Josephson: Début d'un emploi créatif de la langue hittite. Genre, style, discours, syntaxe, grammaire poétique — J. T. Katz: The riddle of the *sp(h)ij-*: the Greek Sphinx and her Indic and Indo-European background — J. S. Klein: Aspects of the rhetorical poetics of the *Rigveda* — C. de Lamberterie: Traces de la langue poétique indo-européenne dans le lexique arménien — C. Le Feuvre: Vieux russe *dobru zdorovu*, russe moderne *ziv zdorov*, avestique *druua hauruua* et l'étymologie de slave *sudravu* — R. Lühr: Attributive bei den altnordischen Kenningar — M. Malzahn: Kunstsprachliches und archaisches in der rigverdischen Metrik am Beispiel von *distrahiert* zu *messendem e*: neue Evidenz für alte Laryngalpräsenz — H. C. Melchert: Indo-European verbal art in Luvian — A. O Mercado: Towards proto-Indo-European metrics: the Italic Saturnian reinterpreted — G. Nagy: Homer's name revisited — N. Oettinger: Methodisches zur indogermanischen Dichtersprache: formale versus inhaltliche Rekonstruktion — D. Petit: Lituanien *Erzvilkas*, une formule poétique indo-européenne? — G.-J. Pinault: Compétition poétique et poétique de la compétition — R.-P. Ritter: Zur Frage der Reste indogermanischer Dichtersprache im Armenischen — V. Sadovski: Epithetabildung und Götternamen-Kataloge. Stilistisches zur iranischen und indischen Dichtersprache — R. Schuhmann: Dichtersprachliches in *Waltharius*: zum Verhältnis zwischen den Vorlagen und dem *Waltharius*-Epos anhand der Vergleiche — M. Schwartz: The Gathas and other Old Avestan poetry — B. Vine: Autour de sud-picénien *qolofitúr*: étymologie et poétique — C. Watkins: The Erbesos blues and other tales of the semantics of case and the semantics of love among the Western Greeks — P. Widmer: La métrique tokharienne: l'influence indienne et quelques développements tokhariens — S. Zeifelder: Metaphern in Theorie und Praxis — S. Zimmer: Aspects de la tradition indo-européenne dans la littérature galloise.

**076** Puddu, N.: *Riflessivi e intensificatori: greco, latino e le altre lingue indoeuropee*  
2005 – xii + 246 pp., gráf. €16,80

**077** Riaño Rufilanchas, D.: *El complemento directo en griego antiguo. Un*



*estudio sobre los argumentos verbales de objeto en la prosa del griego antiguo*  
2006 – xxxii + 620 pp., cuadr., fig. €37,00

**078** Van de Laar, H. M. F. M.: *Description of the Greek Individual Verbal Systems*  
2000 – xvi + 461 pp. €91,50

## LENGUAS ROMANCES

**079** Abelda Marco, M.: *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta. Una aplicación al español coloquial*  
2007 – 242 pp. €48,00

**080** Agostinho de la Torre, M.: *Vocabulario histórico en relatos geográficos del siglo XVIII (virreinato del Perú)*. Estudio lexicológico de las obras de Alonso Carrio de la Vandra, Cosme Bueno y Pedro José de Parras  
1999 – 766 pp. €40,63

**081** Ahumada, I., ed.: *Cinco siglos de lexicografía del español*. IV seminario de lexicografía hispánica. Jaén, 17 al 19 de noviembre de 1999  
2000 – xxi + 442 pp. €22,00

**082** Aliaga, J. L. / M. L. Arnal: *Textos lexicográficos aragoneses de Benito Coll (1902-1903) presentados al «Estudio de filología de Aragón»*. Edición y estudio  
1999 – 175 pp. €13,82

**083** Alvar, M.: *El español en Venezuela. Estudios, mapas, textos*, 3 vols. (1. *Estudios y textos*, 2: *Mapas*; 3: *Mapas*). Edición al cuidado de A. Alvar Ezquerra y F. Paredes  
2001 – 1.312 pp., map., gráf. €252,43

**084** Aranda Ortiz, A.: *La expresión de la causatividad en español actual*  
1990 – 208 pp. €15,00

**085** *Atlante linguistico ed etnografico del Piemonte occidentale [Alepò]*, 1.3: *Il mondo vegetale: funghi e licheni*  
2004 – 140 pp., 1 cd-rom, 24 lám., fig. €79,50

**086** Ayora Esteban, M. C.: *Disponibilidad léxica en Ceuta: aspectos sociolingüísticos*. + CD-ROM  
2006 – 722 pp., tabl., fig., CD-ROM €23,08

**087** Aznárez Mauleón, M.: *La fraseología metalingüística con verbos de lengua en español actual*  
2006 – 478 pp. €82,00

**088** Blas Arroyo, J. L.: *Las comunidades de habla bilingües. Temas de sociolingüística española*  
1998 – 222 pp., gráf., tabl. €13,22

**089** Blumenthal, P.: *Wortprofil im Französischen*  
2006 – xi + 322 pp. €77,00

**090** Bonnard, H.: *Les trois logiques de la grammaire française*  
2001 – 251 pp. €37,50

**091** Boraczek, A. / N. Marchal, eds.: *Langue française et diversité linguistique*. Actes du séminaire de Bruxelles, Belgique, 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre 2005  
2006 – 248 pp. €34,00

**INDICE:** J.-M. Ferry: Jusqu'où la reconnaissance de la diversité en reconnaissant l'unité? — 1. *Langue française et diversité linguistique dans l'espace européen*: R. Phillipson: L'expansion de l'anglais menace-t-elle la diversité linguistique? — F. Grin: Les enjeux financiers de l'hégémonie linguistique en Europe — J. Delmoly: La nouvelle politique européenne en faveur du multilinguisme — 2. *Langue française et langues de l'immigration*: M. Pagé: Politique linguistique québécoise et diversité linguistique de la population — P. Béland: La prise en compte de la diversité dans l'analyse de la situation linguistique: rôle et importance de la langue d'usage public — P. Georgeault: Promotion d'une langue nationale et prise en compte de la diversité. Implications sociolinguistiques — J. Maclure: Promotion de la langue et respect de la diversité: une antinomie? — S. Lucchini: Langues et immigration dans l'enseignement en communauté française de Belgique — N. Perris / M. Martiniello: La langue française face aux langues de l'immigration: état des lieux en communauté française de Belgique — M. Rabaud: La politique d'intégration linguistique en France — D. Caubet: Banalisation salutaire d'une 'Langue de France': l'arabe maghrébin-darja sur la scène culturelle française — M. Nicolet: Promotion du français et reconnaissance des langues de la migration: les défis nouveaux posés à l'école romande — 3. *Séance ouverte*: P. Janin:

L'intercomprension entre langues apparentées: qu'est-ce que c'est? Où en est la recherche? — D. Huvelle / T. Haesenne: Conséquences et enjeux de la reconnaissance officielle d'une langue: le cas de la langue des signes en communauté française de Belgique — J. K. Musinde: Rapports entre le français et les langues africaines — M. Wilmet / G. Legros: Synthèse des travaux et conclusion.

092

M. ALONSO RAMOS, ed.

## DICCIONARIOS Y FRASEOLOGÍA

2006 — 260 pp., fig. €13,00

**INDICE:** 1. *Tratamiento lexicográfico de las colocaciones:* I. Mel'cuk: Colocaciones en el diccionario — J. Alba-Salas: Las colocaciones con nombre predicativo: consideraciones prácticas y metodológicas para su tratamiento lexicográfico — M. Alonso Ramos: Glosas para las colocaciones en el *Diccionario de colocaciones del español* — A. Bustos Plaza: Combinaciones atributivas del tipo *poner en movimiento* y diccionario — S. Camiña Salgado / E. Muñiz Álvarez: Sobre la necesidad de marcar las colocaciones en los diccionarios de uso — V. Ferrando: Estructuración semántica de la fraseología de las lenguas de especialidad y su aplicación lexicográfica — L. Luque Toro: El concepto de colocación y su presencia en los diccionarios de uso del español actual — B. Model: Unidades fraseológicas en los diccionarios bilingües: un problema de colocación — B. Sanromán Vilas: Observaciones sobre el uso de colocaciones en aprendices finlandeses de español: hacia una aplicación didáctica — L. Wanner: ¿El corpus como un diccionario de colocaciones? — 2. *Tratamiento lexicográfico de refranes y otras unidades fraseológicas:* J. C. Anscombe: Refranes, vulgatas y folclore — M. J. Barsanti Vigo: Problemática en torno al refrán y otras categorías paremiales: definición y delimitación — M. Franco Figueroa: Usos fraseológicos en el *Diccionario de Terreros y Pando* — M. I. González Aguiar: La definición lexicográfica de las unidades fraseológicas: la aplicación de modelos formales — M. E. Olímpio de O. Silva: Los ejemplos en el tratamiento lexicográfico de las unidades fraseológicas — I. Penadés Martínez: La información gramatical sobre la clasificación de las locuciones en los diccionarios.

**093** Bürgel, C.: *Verallgemeinerungen in Sprache und Texten. Generalisierung, Globalisierung, Konzeptualisierung im Französischen*  
2006 – 239 pp., fig., tabl. €50,20

**094** Cabré, M. T. / R. Estopa / C. Tebe, eds.: *La terminología en el siglo XXI: contribución a la cultura de la paz, la diversidad y la sostenibilidad*. Actas del IX simposio iberoamericano de terminología Ritermo4 2006 – 856 pp., cuadr., fig. €57,69

**095** Calvi, M. V. / L. Chierichetti, eds.: *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*  
2007 – 328 pp. €62,50

**INDICE:** F. Salager-Meyer: Crítica, ciencia e historia: el caso de España — L. Divasson Cilvetti / I. K. León: Análisis multidisciplinar y bilingüe (inglés-español) de la crítica en el artículo de investigación — M. Carreras i Goicoechea: Variedad léxica y nivel de especialización en el lenguaje médico: algunos ejemplos de sufijación no apreciativa en italiano y español — G. Mapelli: El modelo esquemático de los géneros divulgativos de astronomía — A. López Samaniego: El uso metaargumentativo de las perífrasis obligativas en el lenguaje judicial español — G. Garofalo: Tipicidad del delito y estandarización textual: un análisis pragmático del *Código penal* español — L. Chierichetti: La divulgación de los textos jurídicos: el caso de las FAQ sobre derecho de autor — A. Jachia Feliciani: Español del derecho y lenguajes especializados en la traducción de los documentos jurídicos — Á. Felices Lago: La codificación del parámetro axiológico en la terminología financiera y de inversión: el español y el portugués frente a la influencia del inglés — A. van Hooft Comajuncosas: El valor añadido de los anglicismos en la publicidad española. El impacto y la valoración social de las voces inglesas en los anuncios de la revista *Elle* — R. Londero: Traducir la publicidad para el turismo: referencias culturales en anuncios españoles e italianos — M. V. Calvi: El uso de términos culturales en el lenguaje del turismo: los hoteles y su descripción — B. Hernán-Gómez Prieto: El lenguaje del deporte: el caso del ciclismo. Propuesta de un glosario bilingüe español / italiano.

**096** Campos Souto, M. / F. Córdoba Rodríguez / J. I. Pérez, eds.: *América y el diccionario*  
2006 – 176 pp., cuadr. €10,00

**INDICE:** T. Bastardín Candón: Fray Bernardino de Sahagún y la lingüística misionera. La *Historia general de las cosas de Nueva España* desde una perspectiva lexicográfica — M. T. Cantillo Nieves: Los americanismos en el *Diccionario y maneras de hablar que se usan en las minas* (1609) de García de Llanos — M. Carrera de la Red: De nuevo sobre procesos de derivación en formas verbales del siglo XVI: ejemplos de textos dominicanos y colombianos — M. García / E. Ramos: Fórmulas de tratamiento en las obras lexicográficas venezolanas — E. Hernández: Influencias de método y concepción entre los vocabularios novohispanos del siglo XVI — J. C. Huisa: Los diccionarios del español peruano: análisis de los conceptos que subyacen a cada uno a partir de sus prólogos — H. Medrano: *Diccionario de aquí y ahora*: definiciones desde la lógica y la cultura regional de los Altos de Jalisco, México — E. Miyares Bermúdez / Leonel Ruiz Miyares: Dos ejemplos de la lexicografía pedagógica cubana: el *Diccionario escolar ilustrado* y el *Diccionario básico escolar* — J. G. Peña Torrejón: La primera lexicografía andina: paralelismos, préstamos y reajustes semánticos en quechua

y aimara (1532-1640) — E. Ramos / M. García: Vocabulario de la compra-venta en los protocolos notariales merideños de los siglos XVI y XVII: una propuesta onomasiológica — L. Romero Rangel: La originalidad del *Vocabulario castellano-mexicano* (1571) de Alonso de Molina — C. Delia Valadez: El papel de los ejemplos en el *Diccionario del español usual en México* — R. Werner: Voces de origen aimara y quechua en el *Diccionario del español de Bolivia*.

**097** Campos Souto, M. / I. Pérez Pascual, eds.: *El Diccionario de la Real Academia Española: ayer y hoy*  
2006 – 250 pp., cuadr. €13,00

**INDICE:** A. Anula Rebollo: A propósito de *-ción*: medio siglo de lexicografía académica — C. Buenafuente de la Mata / C. Sánchez Lancis: Diccionario y morfología: la información morfológica en la 22ª edición del *DRAE* — M. Campos Souto / J. I. Pérez Pascual: Los galleguismos en el *DRAE*-1884 — F. J. de Cos Ruiz: La información gramatical en los diccionarios de la Real Academia Española: revisión histórica de los verbos con complemento predicativo — E. Forgas Berdet: Un paso adelante: los fenómenos de subjetividad lingüística en la última edición del diccionario académico — M. Freixas: La técnica lexicográfica en el *Diccionario de Autoridades*: la contribución del académico Juan Ferreras — C. Garriga / F. Rodríguez: La 15ª edición del *DRAE* (1925): voces técnicas y dialectales — F. Gómez Solís: Los provincialismos de Córdoba en los diccionarios académicos — M. González Sarmiento: Los ‘regionalismos’ gallegos de la lengua española. Cambios introducidos en el *DRAE*-2001 — M. do C. Henríquez Salido: La calidad y censura de las voces en el *DRAE*-1791: la marca *forense* — F. J. Herrero Ruiz de Loizaga: El paréntesis etimológico en el *DRAE*-2001 — L. Muñoz Armijo: Los sufijos *-ismo* e *-ista* en las ediciones del *DRAE* de la primera mitad del siglo XIX — G. Ortega Ojeda / Mª I. González Aguiar: Sobre el tratamiento de las unidades canario-cubanas en el diccionario académico — J. Prado Aragonés: Algunos usos lingüísticos discriminatorios en la última edición del *DRAE* y la transmisión de valores — M. Prat Sabater: Préstamos léxicos del catalán: contraste entre el *DRAE*-1992 y el *DRAE*-2001 — S. Ruhstaller: Presencia en las sucesivas ediciones del diccionario académico de los tecnicismos de la pesca extraídos de las *Ordenanzas de Sevilla* — M. Torres Martínez: Sobre el valor intensivo del prefijo *des-* en la lexicografía académica española.

**098** Capanaga Caballero, P.: *Salsa probiótica. La lengua de la publicidad alimentaria*  
2003 – 193 pp., fig. €14,00

**099** Carbonell Basset, D.: *Diccionario de clichés. Manual-guía de la principal y actual fraseología tópica castellana*. Prólogo de J. Jiménez Lozano  
2006 – 502 pp. €28,00

**100** Carbonell Basset, D.: *Diccionario sohez de uso del español cotidiano, popular, desenfadado, familiar, coloquial, groseo y malhablado, con eufemismos, insultos, clichés, solecismos, barbarismos, ñoñerías, jergas y piadosismos*  
2007 – 736 pp. €46,00

**101** Colin, J.-P.: *Argot et français populaire*  
2006 – 1.024 pp. €20,70

**102** Coste, J.: *Dictionnaire des noms propres. Toponymes et patronymes de France*, 2 vols.

2006 – 700 pp. €30,16

**103** Dahmen, W. & al., eds.: *Historische Pressesprache. Romanistisches Kolloquium XIX*

2006 – xiii + 278 pp., fig. €72,80

**104** Delport, M.-F.: *Deux verbes espagnols: haber et tener. Étude lexico-syntaxique. Perspective historique et comparative*

2004 – 508 pp. €65,00

**105** Domínguez García, M. N.: *Conectores discursivos en textos argumentativos breves*

2007 – 220 pp., fig. €11,44

**INDICE:** El análisis del discurso y los conectores — La relación argumentativa de adición: conectores aditivos — La relación argumentativa de oposición: conectores opositivos — La relación argumentativa de causalidad: conectores de causa, consecuencia, finalidad y condición.

**106** Eberenz, R. / M. de La Torre: *Conversaciones estrechamente vigiladas. Interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII*

2003 – 277 pp. €30,00

**107** Eggert, E.: *Bisontins ou besançonais? À la recherche des règles pour la formation des gentiles pour une application au traitement automatique*

2005 – 320 pp., 1 CD-ROM €66,50

**108** Ernst, G. / M.-D. Glessgen / C. Schmitt / W. Schweickard, eds.: *Romanische Sprachgeschichte / Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen / Manuel international d'histoire linguistique de la Romania, 2*

2006 – lxx + 1.265 pp. €498,00

**109** *Estudis baleàrics*, 82/83 maig 2005/ gener 2006: *Primer congrès internacional de la llengua catalana*

2006 – 412 pp. €15,00

**INDICE:** C. Aguiló: *Artuxt / Altruxt*, un lloc elevat i no uns horts — A. I. Alomar i Canyelles: El

Primer congrés internacional de la llengua catalana a la premsa mallorquina — A. M. Badia i Margarit: Lectura comentada de la comunicació de Bernhard Schädel al Congrés de la Llengua — M. R. Bastardas i Rufat / B. Schmid: 'La nostra reyna i la nostra mare': la llengua catalana en el discursos inaugurals del Primer Congrés — J. Bruguera: La formació de mots des del Congrés de 1906 — E. Cantallops Perelló: La llengua a la *Lletra de convit* — R. Caria: L'Alguer al Primer Congrés internacional de la llengua catalana: Joan Palomba i Antoni Ciuffo — E. Casanova: L'aportació a la llengua de Francesc Carreres Lianya (1882-1919), participant en el Primer congrés de la llengua catalana de 1906 — G. Colón Domènech: Mallorquí *escarada* i *estallar*. A propòsit del diatropisme *escar* versus *estall* — A. Ferrando Francés: El valencià i els valencians al Primer congrés internacional de la llengua catalana (1906) — L. Gimeno Betf: L'aportació lingüística de mossèn Joaquim Garcia Girona al registre literari de la llengua catalana — G. Janer Manila: Fantasia grotesca i caranavalització del llenguatge a les *Rondalles Mallorquines* d'en Jordi des Racó — J. Julià-Munné: Les contribucions lingüístiques al Primer congrés internacional de la llengua catalana: planificació de corpus versus planificació d'estatuts — J. F. López Casasnovas: Una comunicació menorquina al Primer congrés internacional de la llengua catalana (1906): 'Poesia popular menorquina', de Cosme Parpal i Marquès — J. March Noguera: Els impulsors de la creació del llenguatge científic català modern i el Primer congrés internacional de la llengua catalana — I. Marf: La comunicació de Vicent Serra al Congrés de 1906 com a represa de la prosa catalana culta a Eivissa — T. Martínez Romero: El Congrés de 1906, els clàssics i l'edició de textos catalans antics — H. Moret / A. Quintana: L'Aragó catalanòfon entre el Primer Congrés (1906) i el Segon (1986) — M. P. Perea: La preparació del Primer Congrés a la llum de les cartes de Josep Pijoan — M. A. Perelló Femenia: L'aportació de Joan Alcover al Primer congrés internacional de la llengua catalana — J. Pòrtulas: Els congressistes viatgen a Grècia — N. Real: Dones al Primer congrés internacional de la llengua catalana? Notes a partir del setmanari *Or* y *Grana* — P. Rosselló Bover: Gabriel Alomar i el Primer congrés internacional de la llengua catalana de 1906 — M. Segarra: Sobre el nom i la unitat de la llengua i sobre la uniformitat del català escrit, a propòsit del Primer congrés internacional de la llengua catalana — R. Sistac: La percepció sociolingüística de la Franja a partir del Primer congrés — J. Veny: La participació del Balears en el Primer congrés internacional de la llengua catalana — Àlbum fotogràfic.

**110** Fortis, U.: *La parlata degli ebrei di Venezia e le parlate giudeo-italiane*  
2006 – 519 pp. €37,80

**111** García Sánchez, J. J.: *Atlas toponímico de España*  
2007 – 408 pp., map. €17,16

**112** García Turza, C. / J. García Turza: *Fuentes españolas alto medievales. El códice emilianense 46 de la Real Academia de la Historia, primer diccionario enciclopédico de la Península Ibérica*. Edición y estudio  
1997 – 711 pp., 22 lám. b/n y col. €50,00

**113** Gargallo Gil, J. E. / M. Reina Bastardas, eds.: *Manual de lingüística románica*  
2007 – 516 pp., tabl. €30,00

**INDICE:** *Cuestiones preliminares:* A. M. Badia i Margarit: Génesis de la Romania y genio de la

romanística — J. Kramer: *Roma, Romania. Latinus, Romanus, Romanicus* — 1. *Historia externa (De Roma a la Romania)*: P. J. Quetglas: El punto de partida. Lengua latina y 'latín vulgar' — A. Cano: Del latín vulgar a los primeros romances. Aparición del romance en la escritura — M. Brea: Las lenguas románicas en la edad media — M. Metzeltin: Del Renacimiento a la actualidad (I). Procesos de codificación de las lenguas románicas — A. Thibault / A. Torres Torres: Del Renacimiento a la actualidad (II): Expansión románica en ultramar — 2. *Historia interna (Del latín a los actuales romances)*: F. Sánchez Miret: Fonética histórica — F. Sánchez Miret: Morfosintaxis histórica — G. Colón Domènech: Léxico — 3. *Historia de la lingüística (siglos XIX y XX)*: I.-X. Adiego: Las disciplinas tradicionales (I). Del comparatismo a la neogramática — P. García Mouton: Las disciplinas tradicionales (II). Dialectología y geolingüística — A. Thibault: Otras orientaciones de la lingüística románica a lo largo del siglo XX — M.-D. Glessgen / M. Giolitto: Los vectores de la romanística a través del tiempo — 4. *Nuevos caminos de la lingüística románica*: M. Metzeltin: Tipología, partición de la Romania y tipos romances — D. Munteanu Colán: Lenguas criollas de base románica — A. Thibault / A. Torres Torres: Otros casos de mixtura (romance / no romance) — F. Fernández Rei: Plurilingüismo y contacto de lenguas en la Romania europea.

114

E. FELÍU ARQUIOLA, ed.

## LA MORFOLOGÍA A DEBATE

2006 — 220 pp., cuadr., fig. €24,00

**INDICE:** S. Varela Ortega: Presentación del *I Encuentro de morfología* — 1. *La investigación en morfología*: R. Almela Pérez: Instantánea de los estudios morfológicos en España — J. F. Val Álvaro: La morfología como componente de la gramática — A. Fábregas: Historia de un problema: la morfología desde 1985 hasta hoy — I. Pujol Payet: La morfología histórica del español: estado de la cuestión — 2. *Morfología y otras disciplinas lingüísticas*: J.M. González Calvo: La morfología en relación con la lexicología — M. T. Cabré: Morfología y terminología — D. Serrano-Dolader: La morfología léxica en el ámbito del español como lengua extranjera — 3. *Morfología y docencia*: E. Felíu Arquiola: Situación actual de la morfología sincrónica en los planes de estudios de las universidades españolas — F. Lázaro Mora: Informe sobre la enseñanza de la lengua española.

**115** Gómez Molina, J. R., ed.: *El español hablado de Valencia. Materiales para su estudio, II: Nivel sociocultural medio* [Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (Presea)]  
2005 – 507 pp. €10,00



**116** González Seoane, E. / M. Álvarez de la Granje / A. I. Boulo: *Diccionario de diccionarios do galego medieval*  
2006 – 170 pp. €18,00

**117** Groba Bouza, F.: *Vocabulario galego-castelan de carpintaría de madeira*  
2006 – 224 pp. €10,00

**118** Grossmann, M. / A. M. Thornton, eds.: *La formazione delle parole*. Atti del XXXVII congresso internazionale di studi della Società di linguística italiana (SLI), L'Aquila, 25-27 settembre 2003  
2005 – 562 pp., tabl. €43,00

**INDICE:** P. Acquaviva: I significati delle nominalizzazioni in *-ata* e i loro correlati morfologici — D. Amiot / W. de Mulder: Les préfixes *avant* et *sur* en français et les chemins de grammaticalisation — E. Banfi: Formazione delle parole in cinese mandarino e questioni di deriva tipologica — P. Benincà / N. Penello: Il suffisso *-anza/-enza* tra sincronia e diacrona — A. Bisetto: Analisi di alcune forme derivate irregolari dell'italiano — G. Booij: Morphology and the tripartite parallel architecture of the grammar — F. Costantini: Spunti per una classificazione dei casi di rianalisi morfologica — M. Dardano / A. Puoti: Frasi nominali e nominalizzazioni nella stampa e nel telegiornale. Conseguenze testuali e rilevanza pragmatica — W. U. Dressler et al.: Produttività nel procesamiento di composti: esempi tedeschi con e senza interfissi — B. Fradin: Problemi semantici in morfologia derivazionale — G. Frenguelli: Nominalizzazione e testualità nella trattatistica del XV secolo — R. Fresu: *la mia testa è un po' mattuccia*. Gli alterati nella scrittura mistica di S. Gemma Galgani — L. Gaeta: Combinazioni di suffissi in italiano — C. Giovanardi: La formazione delle parole nel teatro romanesco tra Otto e Novecento — N. Grandi / F. Montermini: Valutativi suffissali e prefissali: un'unica categoria? — C. Iacobini: I verbi italiani come base di derivazione prefissale — E. Lombardi Vallauri: When are phrases 'compounds'? The case of Japanese — M. Loporcaro: Morfologia ed etimologia: alcuni esempi italo-romanzi — J. Meinschafer: Event-oriented adjectives and the semantics of deverbal nouns in Germanic and Romance. The role of boundedness and the mass/count distinction — F. Namer: Acquisizione automatica di semantica lessicale in francese: il sistema di trattamento computazionale della formazione delle parole DériF — H. Necker: suffissi alterativi e restrizioni — D. Passino: Effetti di minimalità nella fonologia della prefissazione — B. Patruno: I derivati agentivi italiani: varietà, tipicità, specificità — E. Pizzuto et al.: Formazione di parole visivo-gestuali e classi grammaticali nella Lingua dei Segni Italiana (LIS): dati disponibili e questioni aperte — D. Ricca: Al limite tra sintassi e morfologia: i composti aggettivali V-N nell'italiano contemporaneo — C. Schwarze: Gli avverbi in *-mente* e la separazione tra derivazione e flessione — S. Claudio Sgroi: Per un modello d'analisi dei suffissati. Il caso dei verbi in *-eare, -uare, -sare, -uire, -ùere* — R. Terreni: Composti N + N e sintassi: i tipi economici *lista nozze* e *notizia-curiosità* — F. Vicario: Antonimia verbale e morfologia: il prefisso *ri-* tra iterativo e reversivo.

**119** Hoelker, K. / C. Maass, eds.: *Aspetti dell'italiano parlato*  
2005 – xii + 288 pp. €40,50

**120** Isasi Martínez, C. / S. Gómez Seibane, eds.: *Oihenart. Cuadernos de lengua*

y literatura, 21 — 2006: *Lingüística vasco-románica / Euskal-erromantze linguistika*. Primeras jornadas de lingüística vasco-románica (Bilbao, 27-29 octubre 2004)

2006 – 572 pp., fig. €14,00

**INDICE:** C. Isasi Martínez / S. Gómez Seibane: Primeras jornadas de lingüística vasco-románica — M. T. Echenique Elizondo: Historia lingüística vasco-románica: tareas acabadas y perspectivas futuras — J. Abaitua et al.: La gestión de documentación bilingüe (euskara y español) mediante estándares XML de traducción y lingüística de corpus — J. J. Bijuessa Basterrechea: Fragmentos de poesía vasca en la literatura española de los Siglos de Oro: reescritura y manipulación — T. Fernández Ulloa: Influencias morfosintácticas de la lengua vasca en el castellano actual — M. S. Gancedo Negrete: Abreviaturas y signos abreviativos en la documentación original del siglo XV del Archivo municipal de Durango — J. Gómez Pérez: El bocho: etimología de un nombre de Bilbao — S. Gómez Seibane: Análisis del registro coloquial de un expediente de Portugaete (1708) — M. Gorrotxategi: Problemas de normativización y normalización de topónimos en áreas romanizadas del occidente de Euskal Herria — J. I. Hualde: Estado actual en las investigaciones sobre la acentuación en lengua vasca — O. Ibarra Murillo: Hiru hizkuntzaren arteko ukipena. Frantsesa, gaztelania, euskara, Piriniotako ibar batean — A. Irurtzun Sviaguincheva: Fonetikak bideratutako aldaketa fonologikoak — C. Isasi Martínez: El romance de los documentos vizcaínos en el espacio variacional castellano — J. A. Lakarra: Protovasco, munda y otros: reconstrucción interna y tipología holística diacrónica — Á. Lfano Zumalacárregui: El punto de vista filológico en las fuentes medievales del País Vasco: elaboración y análisis de *corpus* — C. Lleal Galceran: Lematización automática y diccionarios electrónicos — E. Martínez de Madina Salazar: Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica: un modelo de base de datos — M. del C. Moral del Hoyo: Hacia una tradición discursiva de las cartas de venta en el espacio vasco-románico de la baja edad media — N. Polo Cano: Breve aproximación a los adverbios pronominales y *ende* en documentos notariales de la Vizcaya tardomedieval — J. L. Ramírez Luengo: Para la historia de 'si tendría'. El empleo del pretérito de subjuntivo en la Guipúzcoa del siglo XVIII — C. Rilova Jericó: Las palabras olvidadas. Una aproximación a nuevas fuentes para el estudio del euskera. Los archivos criminales del País Vasco (siglos XVI-XIX) — A. Romero Andonegi: La edición filológica de documentos desde una perspectiva diplomática — D. M. Sáez Rivera: *L'interpret ou traduction du François Espagnol & Basque* (1620) de Voltaire en el marco vascorrománico y europeo — C. Saralegui Platero: Notas para la identificación de dos tipos de romance en Navarra — B. Sarrionandia Gurtubay: Tipología de errores: análisis de un corpus oral y escrito entre hablantes euskaldunizados — H. Urrutia Cárdenas: El bilingüismo en la CAV (Comunidad Autónoma Vasca): aspectos lingüísticos y educativos — C. Villacorta Macho: Edición crítica del *Libro de las buenas andanças e fortunas que fizo Lope Garçía de Salazar*. Transmisión manuscrita, fuentes escritas y tradición oral — R. M. Pagola Petrirena: Lazarragaren eskuizkribua: grafiak, hotsak eta hitzak.

**121** Kasten, L. A. / F. J. Cody, eds.: *Tentative Dictionary of Medieval Spanish*. Second Edition, Greatly Expanded  
2001<sup>2</sup>, rev. – xv + 745 pp. €108,50

**122** Kasten, L. A. / J. Nitti, eds.: *Diccionario de la prosa castellana de Alfonso X El Sabio*, 3 vols.  
2002 – 1.918 pp. €221,00

- 123** Krueger, F.: *Estudio fonético-histórico de los dialectos españoles occidentales, a partir de encuestas de campo. Con notas sobre la flexión verbal y dos mapas sinópticos*  
2006 – cxx + 345 pp., 1 despl. €10,00
- 124** Lang, J., ed.: *Cabo Verde. Orígens da sua sociedade e do seu crioulo*. Actas do colóquio internacional, Erlangen-Nürnberg, 23-25 de setembro de 2004  
2006 – 243 pp., fig. €57,70
- 125** Le Men, J.: *Léxico del leonés actual, I: Introducción, fuentes y bibliografía y letras A-B*  
2002 – 606 pp. €46,80
- 126** Le Men, J.: *Léxico del leonés actual, II: C*  
2004 – 677 pp. €46,80
- 127** Le Men, J.: *Léxico del leonés actual, III: D-F*  
2005 – 887 pp. €46,80
- 128** Lefevre, F.: *Quoi de neuf sur quoi? Étude morphosyntaxique du mot quoi*  
2007 – 220 pp. €19,00
- 129** López Mora, P.: *Las ordenanzas del concejo de Córdoba (1435)*. Edición y vocabulario  
2007 – 340 pp. €24,00
- 130** Mallorqui, E., ed.: *Toponímia, paisatge i cultura. El noms de lloc des de la lingüística, la geografia i la historia*  
2006 – 186 pp., fot. €17,31
- 131** Martín Zorraquino, M. A. / J. L. Aliaga Jiménez, eds.: *La lexicografía hispánica ante el siglo XXI. Balance y perspectivas*. (Actas del encuentro de lexicógrafos celebrado en Zaragoza, en el marco del centenario María Moliner, los días 4 y 5 de noviembre de 2002). Incluye los textos leídos en el acto inaugural del centenario (Paniza, 30 de marzo de 2000)  
2003 – 282 pp., fig. €16,00

- 132** Martínez de Sousa, J.: *Diccionario de uso de las mayúsculas y minúsculas* 2007 – 250 pp. €20,00
- 133** Martínez de Sousa, J.: *Manual de estilo de la lengua española (Mele 3)* 2007<sup>3</sup> – 752 pp. €39,00
- 134** Mihatsch, W.: *Kognitive Grundlagen lexikalischer Hierarchien. Untersucht am Beispiel des Französischen und Spanischen* 2006 – viii + 254 pp. €92,50
- 135** Moll, F. de B.: *Obres completes, 3: Estudis dialectals i onomastics*. Edició a cura de M. P. Perea 2006 – 524 pp. €30,00  
**INDICE:** Estudi fonètic i lexical del dialecte de Ciutadella — Els parlars baleàrics — El parlar de Mallorca — Els dialectes i la llengua literària — Llengua o dialecte? Català o mallorquí? — Espigoladures dialectals — Estàtica i dinàmica del catalán en Mallorca — El castellano en Mallorca — L'ús del vernacle en la litúrgia a les illes Balears — Els llinatges catalans — El fichero de toponimia balear — L'ortografia dels cognoms o llinatges.
- 136** Mondéjar, J.: *Bibliografía sistemática y cronológica de las hablas andaluzas* 2006 – 276 pp. €15,00
- 137** Mott, B.: *Diccionario etimológico chistabino-castellano / castellano-chistabino* 2000 – 419 pp., fig., tabl. €24,00
- 138** Neira Martínez, J. / M. R. Piñeiro: *Diccionario de los bables de Asturias* 1989 – 617 pp. €40,00
- 139** Placencia, M. E. / C. García, eds.: *Research on Politeness in the Spanish-Speaking World* 2006 – xviii + 442 pp., cuadr. €96,72  
**INDICE:** Introduction: Models for the study of (linguistic) (im)politeness — 1. *Overview of Politeness Studies:* S. Iglesias Recuero: Politeness studies on Peninsular Spanish — L. Alba-Juez: An overview of politeness studies on Argentinean and Uruguayan Spanish — M. E. Placencia: Studies on politeness in Colombian, Ecuadorian, and Peruvian Spanish — C. García: Politeness studies on Venezuelan and Cuban Spanish — C. Curcó: Positive face, group face, and affiliation: an overview of politeness studies on Mexican Spanish — H. R. Cashman: An overview of linguistic politeness in the Spanish of the United States — 2. *Empirical Studies of Politeness:* N. Lorenzo-Dus: (Im)politenes and the Spanish media: the case of audience participation debates — I. E. Carranza: Face, social practices, and ideologies

in the courtroom — M. Cordella: 'No, no, I haven't been taking it Doctor': noncompliance, face-saving, and face-threat-acts in medical consultations — E. Ruzickova: Customer requests in Cuban Spanish: realization patterns and politeness strategies in service encounters — K. L. Fitch: Two politeness dilemmas in Colombian interpersonal ideology — C. García: Establishin and maintaining solidarity: a case study of Argentinean invitations — M. Schrader-Kniffki: Silence and politeness in Spanish and Zapotec interactions (Oaxaca, Mexico) — 3. *Exploring Politeness from a Rapport and Identity Management Perspective*: L. M. Fant: Rapport and identity management: a model and its application to Spanish dialogue — 4. *Conclusions*: M. E. Placencia / C. García: Salient trends and directions for future research.

**140** Porroche Ballesteros, M.: *Aspectos de la atribución en español (Las construcciones con un atributo adjetivo que se refiere al sujeto)*  
1990 – 192 pp. €16,50

**141** Rinke, E.: *Syntaktische Variation aus synchronischer und diachronischer Perspektive. Die Entwicklung der Wortstellung im Portugiesischen*  
2007 – 230 pp., cuadr. €44,00

**142** Robuste, F. / J. Clavera: *Grammatici italiani del cinque e del seicento. Vie d'accesso ai testi*  
2006 – 512 pp., fig. €46,00

**143** Salvador Salvador, F. / G. Águila Escobar, eds.: *El habla culta de Granada: materiales para su estudio*  
2006 – 50 pp., 1 CD-ROM. €15,00

**144** San Vicente, F.: *La lengua de los nuevos españoles*  
2001 – 270 pp. €21,64

**145** Sánchez Prieto Borja, P. / A. Flores Ramírez: *Textos para la historia del español, 4: Archivo regional de la comunidad de Madrid*. Reproducción facsímil, transcripción paleográfica, presentación crítica y estudio lingüístico de documentos de los siglos XVI y XVII  
2006 – 324 pp., facsím. €25,00

**146** Schmidt-Radefeldt, J., ed.: *Portugiesisch Kontrastiv gesehen und Anglizismen weltweit*  
2006 – 479 pp., fig., tabl. €53,50

**147** Schnedecker, C.: *De l'un à l'autre et réciproquement. Aspects sémantiques, discursifs et cognitifs des pronoms anaphoriques corrélés l'un-l'autre et le premier-le second*

2006 – 376 pp. €35,00

**148** Schneider, S.: *Reduced Parenthetical Clauses as Mitigators. A Corpus Study of Spoken French, Italian and Spanish*

2007 – xiii + 237 pp. €116,50

**INDICE:** Introduction — Parenthesis: a problematic concept — Previous studies — Reduced parenthetical clauses in spoken corpora — Pragmatic analysis: fundamental issues — Pragmatic analysis: functions — Semantic and pragmatic properties — Syntactic properties — Prosodic properties — Conclusion.

**149** Steuckardt, A. / A. Niklas-Salminen, eds.: *Les marqueurs de glose*

2005 – 326 pp. €30,00

**INDICE:** 1. Articles: A. Niklas-Salminen: Présentation — *Les marqueurs à métaterme*: D. Bouverot: Les marqueurs formés sur *appeler* d'après le TLFi — B. Langhans: Les marqueurs formés sur *terme* — A. Steuckardt: Les marqueurs formés sur *dire* — H. Vassiliadou: De *id est* à *c'est-à-dire (que)*: le cheminement diachronique d'un 'gloseur' — C. Rosari: *Cela dir*: un marqueur de prise de conscience — C. Gomila: La glose introduite par *ça veut dire* dans le discours didactique scolaire — A. Mela: Le repérage automatique des gloses de nomination seconde — *Les marqueurs sans métaterme*: A. Niklas-Salminen: L'emploi de *ou* comme indicateur de glose — S. Bikialo: De la reformulation à la glose: l'exemple de *ou plutôt* — S. Leroy: *Sécurité, donc sûreté*. L'emploi de *donc* comme marqueur de glose — S. Bastian / F. Hammer: *Bref et en somme* marqueurs de glose — S. Caddéo: Rôle et fonctionnement d'*en particulier* dans les séquences glosantes — H. Beciri / J.-F. Sablayrolles: Les marqueurs de glose d'exemplification *comme, tel, par exemple* dans un corpus de spécialité et dans les exemples du TLFi — 2. Notices: A. Steuckardt: Présentation des notices — *Appeler* — *À savoir (que)* — *Autrement dit* — *Bref* — *Ce qui veut dire* — *C'est-à-dire* — *Comme* — *Donc* — *En d'autres termes* — *En somme* — *En particulier* — *Je veux dire* — *Ou* — *Ou plutôt* — *Par exemple* — *Tel (que)*.

**150** Suardíaz, D. E.: *El sexismo en la lengua española*. Edición y traducción de J. L. Aliaga. Estudio preliminar de E. Burgos y J. L. Aliaga

2002 – 224 pp. €18,00

**151** Szende, T., ed.: *Le français dans les dictionnaires bilingues*. Actes des quatrième journées d'étude sur la lexicographie bilingue, Paris, les 22, 23 et 24 mai 2003

2006 – 519 pp. €70,00

**INDICE:** P. Bogaards: Produire en L2 au moyen d'un dictionnaire bilingue — A. Duval: Le dictionnaire bilingue peut-il appeler un chat un chat? — M. Fourment-Berni Canani: Le modèle de traduction véhiculé par les exemples des dictionnaires bilingues — S. Verlinde / T. Selva / J. Binon: Le dictionnaire bilingue en production a-t-il sa place dans le cyberspace? — L. Sader Feghali: Dictionnaires bilingues

et traducteurs: une relation ambiguë — M.-H. Corréard: Faut-il tirer sur le français langue cible? — J. Taraba: Lexique, grammaire et contexte: le dictionnaire des affaires français-slovaque — Y. Niborski: Le dictionnaire bilingue yiddish-français — J. Reisdorfer: Le français dans la lexicographie luxembourgeoise — M. Diki-Kidiri / A. Edema / H. Tourneux: Dictionnaires bilingues langues africaines-français — I. Desmet: Équivalence et bidirectionnalité dans les dictionnaires spécialisés français-portugais — J. Dancette: Les relations lexico-sémantiques dans un dictionnaire spécialisé — F. Melka: Réception et production dans le bilingue français-néerlandais: verbes résultatifs — A. H. Ibrahim: De la synonymie à la traduction ou comment améliorer les dictionnaires bilingues arabes — A. Mauri: L'icône ou le dictionnaire inutile — A. Cunita: Paradigmes dérivationnels et dictionnaires bilingues (domaine français-roumain) — Y. Gentilhomme: Dictionnaire mathématique bilingue: essai — U. Schmidt: Dictionnaire utile: un exemple de chrestolexicographie — M. Kastberg Sjöblom: La nomenclature française du dictionnaire français-suédois: choix ou institution? — M.-J. Derouin: Production de dictionnaires bilingues: nouveaux enjeux et implications — P. S. Kjærsgaard: Esquisse d'un dictionnaire bilingue idéalisé — T. Fontenelle: Classes lexico-sémantiques et sémantique des cadres dans un dictionnaire informatisé — M. Martins-Baltar: Comment constituer une nomenclature en pragmatographie? — C. Berk-Bozdémir: La langue turque entre emprunts et néologismes — P. Roulon-Doko: Le traitement de la polysémie verbale du gbaya — M.-P. Escoubas-Benveniste: Quelques polysèmes bilingues italien/français malmenés — A.-M. Laurian: Représentation de la science dans les dictionnaires bilingues généraux — S. Öztürk Kasar: Travaux lexicographiques dans un département de traduction et d'interprétation — A. Benamar: Consultation et recherche de la terminologie scientifique — V. Krecková / K. Chovancová / M. Zazrivcová: Le dictionnaire bilingue slovaque-français et/ou français-slovaque: publics et besoins — F. Quinsat: Trois dictionnaires français-arabe: pertinence des équivalences proposées — P. Leroyer: Dictionnaire d'entreprise: l'exemple des éoliennes — E. Guéorguieva-Steenhoute: La lexicographie français-bulgare: tendances d'hier et d'aujourd'hui — V. Osipov: Les 'faux-amis' dans les dictionnaires bilingues français-serbe/croate — S. Ferrari: Le traitement des tropes dans les dictionnaires bilingues français-italien — B. Rasoloniaina: Le français dans les langages non conventionnels de Madagascar — L. Mesková: Un dictionnaire bilingue pour les étudiants en économie — A. Bankavs: La lexicographie bilingue français-letton — Ting-Au Cheng: Sur le dictionnaire pédagogique des verbes chinois-français — Jianhua Huang: Nouvelle conception d'un dictionnaire chinois-français contemporain.

**152** Tejada Fernández, M.: *Glosario de términos de la indumentaria regia y cortesana en España. Siglos XVII y XVIII*

2006 – 537 pp. €30,00

**153** Terrádez Gurrea, M.: *Frecuencias léxicas del Español coloquial: análisis cuantitativo y cualitativo*

2001 – 189 pp., cuadr. €9,50

**154** Veiga, A. / M. Mosteiro Louzao: *El modo verbal en cláusulas condicionales, causales, consecutivas, concesivas, finales y adverbiales de lugar, tiempo y modo*

2006 – 447 pp. €25,00

**155** Veny, J. / L. Pons i Griera: *Atles lingüístic del domini català*, III (4: *La família: cicle de la vida*; 5: *Món espiritual: l'església. Festes religioses. Creences*; 6: *Jocs*; 7: *Temps cronològic. Meteorologia*; 8: *Topografia*)  
2006 – 437 pp., map., fot. €110,00

**156** Vittoz, M.-B.: *Les locutions en discours. Vers un inventaire de formes idiomatiques dans la langue des affaires français-italien*  
2005 – 167 pp. €18,00

**157** Vives, D., ed.: *Cahiers du C.R.I.A.R.*, 23: *Études conversationnelles i estudis conversacionales*  
2006 – 173 pp. €15,00

**INDICE:** R. Hélie: Stratégies discursives dans la fiction de Javier Tomeo — C. Andres: Du dialogue et de la conversation dans *El perro del hortelano* (1618) de Lope de Vega — M.-J. Hanaï: *Historia de Mayta*, de Mario Vargas Llosa: à la recherche de l'impossible conversation — J. Rabassó: Comentarios transversales sobre entrevistas con Julio Cortázar — J. A. Vicente Lozano: Les impératifs du dialogue — D. Vives: Poésie et conversation: entre incompatibilité et affinité.

## LENGUAS GERMÁNICAS

**158** Alcaraz Sintes, A.: *La complementación del adjetivo en inglés antiguo* + CD-ROM  
2006 – 134 pp., CD-ROM €18,00

**159** Allan, K. / K. Burridge: *Forbidden Words. Taboo and the Censoring of Language*  
2006 – 314 pp. €29,20

**INDICE:** Taboos and their origins — Sweet talking and offensive language — Bad language? Jargon, slang, swearing, insult — The language of political correctness — Linguistic purism and verbal hygiene — Taboo, naming and addressing: — Sex and bodily effluvia — Food and smell — Disease, death and killing — Taboo, censoring and the human brain.

**160** Arnovick, L. K.: *Written Reliquaries. The Resonance of Orality in Medieval English Texts*  
2006 – xi + 292 pp., fig. €119,60

**INDICE:** Reconstructing spoken performances in medieval texts. A joint exploration in oral theory and historical pragmatics — *1. Oral Relics in Old English: Speaking Gibberish* — Praying the Pater



Noster — Invoking saints — Keeping silence — 2. *Oral Relics in Middle English: Making promises — Quoting proverbs — Pronouncing book curses — Conclusion.*

**161** Bolton, K.: *Chinese Englishes. A Sociolinguistic History*  
2006 – 320 pp., 32 fig., 10 tabl. €35,65

**162** Brutt-Griffler, J. / C. Evans Davies, eds.: *English and Ethnicity*  
2007 – 320 pp. €79,04

INDICE. 1. *Frameworks*: N. Coupland: The discursive framing of phonological acts of identity: welshness through english — A. A. Mazrui: A sociolinguistics of 'double-consciousness': english and ethnicity in the black experience — Y. Huang: Basic english, chinglish, and translocal dialect — 2. *Representations*: C. G. Bernstein: Representing jewish identity through english — A. J. Toribio: Linguistic displays of identity among dominicans in national and diasporic settings — 3. *Contexts*: S. J. Ortiz: Speaking for ourselves: indigenous cultural integrity and continuance — D. Patrick: English and the construction of aboriginal identities in the eastern canadian Arctic — A. S. Canagarajah: Constructing a diaspora identity in english: the case of Sri Lankan tamils — 4. *Connections*: J. Bough: Teaching english among linguistically diverse students — M. Farr: Playing with race in transnational space: rethinking mestizaje — J. Rickford: African american vernacular english: roots and branches — J. Brutt-Griffler: Race and ethnicity in the english-speaking world.

**163** Caie, G. D. / C. Hough / I. Wotherspoon, eds.: *The Power of Words. Essays in Lexicography, Lexicology and Semantics*. In Honour of Christian J. Kay  
2006 – xii + 232 pp. €53,50

INDICE: C. P. Biggam: Old english colour lexemes used of textiles in anglo-saxon England — J. Coleman: Slang terms for money: a historical thesaurus — F. Douglas / J. Corbett: 'Huv a wee seat, hen': evaluative terms in scots — P. Durkin: Lexical splits and mergers: some difficult cases for the OED — A. Fischer: Of fæderan and eamas: avuncularity in old english — R. Lass / M. Laing: \$ho:fian{\*}/vK2: a LAEME-based lexical study — C. Macafee: The rhyme potential of scots — T. Nevalainen / H. Tissari: Of politeness and people — M. Ogura: ME douten and dreden — J. Roberts: What did anglo-saxon seals seal when? — J. J. SMITH: Notes on the medical vocabulary of John Keats — J. Stuart-Smith / C. Timmins: 'Tell her to shut her moof': the role of the lexicon in TH-fronting in glaswegian — L. Sylvester: Forces of change: are social and moral attitudes legible in this historical thesaurus classification? — I. Taavitsainen: Key word in context: semantic and pragmatic meaning of humour — J. McGonigal: Lexicographical lyrics.

**164** Chapman, S.: *Thinking about Language. Theories of English*  
2006 – 184 pp. €23,80

**165** Crystal, D.: *Pronouncing Shakespeare. The Globe Experiment*  
2005 – 206 pp. €21,00

**166** De Klerk, V.: *Corpus Linguistics and World Englishes. An Analysis of Xhosa English*  
2006 – 272 pp. €126,50

**167** Dixon, R. M. W. / B. Moore / M. Thomas: *Australian Aboriginal Words in English. Their Origin and Meaning*

2006, 2 – 276 pp., 12 fot. €23,70

**168** Dossena, M. / I. Taavitsainen, eds.: *Diachronic Perspectives on Domain-Specific English*

2006 – 280 pp. €56,50

**INDICE:** M. Dossena / I. Taavitsainen: From synchrony to diachrony in domain-specific English: an introduction — N. Brownlees: Gerrard Winstanley and radical political discourse in Cromwellian England — D. Archer: Tracing the development of advocacy in two nineteenth-century English trials — P. Tornaghi: William Dugdale and MS Harley 1129: an unpublished seventeenth-century legal glossary — H. Landqvist: Continuity and change: the Swedish legal lexicon as seen from the perspective of a monolingual specialist dictionary — J. Bugaj: Sources of discourse-specific vocabulary in middle Scots administrative records: an etymological study of binomials — M. Lorvik: Language contact and lexical variation in the contexts of the North Sea timber trade — G. del Lungo Camiciotti: From *Your obedient humble servants* to *Yours faithfully*: the negotiation of professional roles in the commercial correspondence of the second half of the nineteenth century — M. Dossena: Forms of self-representation in nineteenth-century business letters — M. Mäkinen: Dissemination of textual material and second-generation corpora: finding intertexts in Early English medical writing — P. Pahta: *Ful Holsum and Profetabel for the Bodi*: a corpus study of amplifiers in medieval English medical texts — J. Tyrkkö: From *Tokens* to *Symptoms*: 300 years of developing discourse on medical diagnosis in English medical writing — E. Seoane / C. Williams: Changing the rules: a comparison of recent trends in English in academic scientific discourse and prescriptive legal discourse.

**169** Dovalil, V.: *Sprachnormenwandel im geschriebenen Deutsch an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Die Entwicklung in Ausgesuchten Bereichen der Grammatik*

2006 – 236 pp., gráf. €51,00

**170** Duffley, P. J.: *The English Gerund-participle. A Comparison with the Infinitive*

2006 – xii + 188 pp. €69,50

**171** Dziemianko, A.: *User-Friendliness of Verb Syntax in Pedagogical Dictionaries of English*

2006 – xii + 229 pp. €129,00

**172** Fernández Álvarez, M. P.: *Antiguo islandés. Historia y lengua*

1999 – 361 pp. €22,30

**173** Friedrich, J.: *Phraseologisches Wörterbuch des mittelhochdeutschen.*

*Redensarten, Sprichwörter und andere Feste Wortverbindungen in Texten von 1050-1350*

2006 – ix + 490 pp. €128,00

**174** Furthmann, K.: *Die Sterne lügen nicht. Eine linguistische Analyse der Textsorte Pressehoroskop*

2006 – 546 pp., 42 fig. €72,70

**175** García Idáñez, M. E.: *Metodología de la expresión escrita en inglés. Una experiencia en el aula.* + CD-ROM

2006 – 124 pp. €18,00

**176** Hart, D., ed.: *English Modality in Context. Diachronic Perspectives*

2004 – 261 pp., fig., tabl. €56,91

**INDICE:** O. Fischer: The development of the modals in english: radical versus gradual changes — D. Ziegeler: On the generic origins of modality in english — R. Molencki: What must needs be explained about *must needs* — A. Nurmi: *Youe shall see I will conclude in it:* sociolinguistic variation of will/ would and shall/should in the sixteenth century — M. Gotti: Pragmatic uses of *shall* and *will* for future time reference in early modern english — G. Mazzon: Modality in middle english directive/normative texts — M. Dossena: Hedging in late middle english, older scots and early modern english: the case of should and would — V. Polese: Semantic and pragmatic shades of modal meaning in *Utopia*.

**177** Hornscheidt, A.: *Die Sprachliche Benennung von Personen aus Konstruktivistischer Sicht. Genderspezifizierung und Ihre Diskursive Verhandlung im Heutigen Schwedisch*

2006 – viii + 676 pp., 22 tabl. €128,00

**178** Hübler, A.: *The Nonverbal Shift in Early Modern English Conversation*

2007 – ix + 278 pp., fig. €121,00

**INDICE:** Subjecting the body to control — Are gestures dispensable? — The touchstone of real life — Words for gestures? — Turning to the vocal mode — Pieces of historical evidence for a prosodic turn — Repercussion of the prosodic turn in the lexicon — Prince and petit bourgeois: a virtual picture — Recast into a conjectural history of modal change.

**179** Hundt, M.: *English Mediopassive Constructions. A Cognitive, Corpus-Based Study of Their Origin, Spread, and Current Status*

2007 – xv + 222 pp. €53,50

**180** Jeffries, L.: *Discovering Language. The Structure of Modern English*

2006 – 272 pp. €23,80

**181** Kämper, H.: *Opfer - Täter - Nichttäter. Ein Wörterbuch zum Schulddiskurs 1945-1955*

2007 – lxi + 363 pp. €118,00

**182** Kashapova, D.: *Kunst, Diskurs und Nationalsozialismus. Semantische und pragmatische Studien*

2006 – vii + 346 pp. €118,00

**183** Kotin, M. L. & al., eds.: *Das Deutsche als Forschungsobjekt und als Studienfach. Synchronie - Diachronie - Sprachkontrast – Glottodidaktik. Akten der internationalen Factagung anlässlich des 30. Jährigen bestehens der Germanistik in Zielona Gora/Grunberg*

2005 – 410 pp., 3 fig., gráf. €79,00

**184** Krone, M.: *The Language of Football. A Contrastative Study of Syntactic and Semantic Specifics of Verb Usage in English and German Match Commentaries*

2005 – 301 pp. €33,20

**185** Kytö, M. / M. Ryden / E. Smitherberg, eds.: *Nineteenth-Century English Stability and Change*

2006 – 316 pp., 9 fig., 121 tabl. €81,00

**INDICE:** *Introduction:* M. Kytö & al.: Exploring nineteenth century English - past and present perspectives — I. Bäcklund: Modifiers describing women and men in nineteenth-century english — T. Fairman: Words in english record office documents of the early 1800s — P. Grund / T. Walker: The subjunctive in adverbial clauses in nineteenth-century english — L. Oldireva Gustafsson: The passive in nineteenth-century scientific writing — C. Johansson: Relativizers in nineteenth-century english — M. Kaunisto: Anaphoric reference in the nineteenth century: that/those + of constructions — M. Kytö / S. Romaine: Adjective comparison in nineteenth-century english — C. Mair: Nonfinite complement clauses in the nineteenth century: the case of 'remember' — J. Rudanko: The 'in-ing' construction in british english, 1800-2000 — E. Smitherberg: Partitive constructions in nineteenth-century english.

**186** Labov, W.: *The Social Stratification of English in New York City*

2006<sup>2</sup> – 498 pp. €35,65

**187** Law, C.: *Sprachratgeber und Stillehren in Deutschland (1923-1967). Ein Vergleich der Sprach- und Stilaufassung in Vier politischen Systemen*

2007 – xv + 272 pp. €88,00

**188** Linke, G., ed.: *New Media - New Teaching Options?!*

2006 – 278 pp. €28,00

**189** Los, B.: *The Rise of the to-Infinitive*

2007 – 352 pp. €36,40

**190** Mair, C.: *Twentieth Century English. History, Variation and Standardization*  
2006 – 208 pp., 71 tabl., fig., 2 map. €77,80

**INDICE:** Setting the scene — Ongoing language change: problems of detection and verification — Lexical change in twentieth-century english — Grammatical changes in twentieth-century english — Pronunciation — Language change in context: changing communicative and discourse norms in twentieth-century english — Conclusion.

**191** Martos Ramos, J. J.: *Sobre concesión y prototipos en la lengua oral. El caso de la lengua alemana*

2006 – 194 pp., fig. €10,00

**192** McMahon, A.: *Lexical Phonology and the History of English*

2006 – 328 pp., 27 fig., 3 tabl. €45,35

**INDICE:** The rôle of history — Constraining the model: current controversies in lexical phonology — Applying the constraints: the modern english vowel shift rule — Synchrony, diachrony and lexical phonology: the scottish vowel length rule — Dialect differentiation in lexical phonology: the unwelcome effects of underspecification — English /r/ — *Bibliography*.

**193** Meyer, C. F.: *English Corpus Linguistics. An Introduction*

2002 – 184 pp., 10 fig., 17 tabl. €35,65

**194** Mollin, S.: *Euro-English. Assessing Variety Status*

2006 – x + 230 pp. €62,40

**195** Pennycook, A.: *Global Englishes and Transcultural Flows*

2007 – 208 pp. €30,01

**INDICE:** Hip hop be connectin — Other englishes — Transgressive theories — Performance and performativity — Taking the vernacular voices of the popular seriously — English and the global spread of authenticity — Language flows, language mixes — Hip hop pedagogies and local knowledge.

**196** Pérez Llantada, C. / G. R. Ferguson, eds.: *English as a Glocalization Phenomenon. Observations from a Linguistic Microcosm*

2006 – 279 pp., tabl. €18,50

**INDICE:** 1. *The Social Dimension of a Linguistic Microcosm:* C.-P. Neumann: The complex dynamics

of faculty-student relations in dialogic academic speech events: the research group meeting — M. T. Escudero Alfás: The gender of power relations in academic speech: a cross-disciplinary approach — C. Pérez-Llantada Auría: Signalling speaker's intentions: towards a phraseology of textual metadiscourse in academic writing — 2. *The Scope of Pragmatics within a Linguistic Microcosm*: R. Lorés Sanz: Academic literacy vs academic oracy: signalling nouns as devices of intratranslation — S. Murillo Ornat: Developing the message: retake phenomena in scientific lectures — I. Vázquez Orta: A corpus-based approach to nominalization in academic lectures — I. Guillén Galve: the use of ideational grammatical metaphor in academic spoken English — 3. *Pedagogical Insights of a 'GloCalization' Phenomenon*: R. Plo Alastrué: Vagueness and imprecise numbers in the hard disciplines of the MICASE — R. Artiga León: 'I think I know what you are saying'. Epistemic lexical verbs as stance markers in American academic speech — I. Aixalá Gil: 'What we mean is actually how we mean'. A contribution to the analysis of sociopragmatic aspects of MICASE discussion sections — L. Gabás Ariño: How to arrange MICASE-based pedagogical materials for the teaching/learning of EAP vocabulary.

**197** Perridon, H. / A. Quak, eds.: *Oppa swänzsko oc oppa dansko. Studien zum altostnordischen*

2006 – viii + 332 pp. €72,00

**198** Skandera, P., ed.: *Phraseology and Culture in English*

2007 – x + 512 pp. €98,00

**199** Szczepaniak, R.: *The Role of Dictionary Use in the Comprehension of Idiom Variants*

2006 – viii + 158 pp. €109,50

**200** Vosberg, U.: *Die Grosse Komplementverschiebung. Aussersemantische Einflüsse auf die Entwicklung Satzwertiger Ergänzungen im Neuenenglischen*

2006 – 302 pp. €68,65

**201** Wengeler, M., ed.: *Sprachgeschichte als Zeitgeschichte*

2005 – vi + 518 pp., 13 gráf. €73,00

**202** Wyler, S.: *Colour Terms in the Crowd: Colour Terms in Use*

2006 – 214 pp. €42,65

**203** Zayas Martínez, F., ed.: *Motivación y adquisición en la enseñanza del alemán. Estudio empírico sobre el monolingüismo, la oralidad, el trabajo en grupos y el papel del profesor en el aula*

2006 – 112 pp., cuadr., fig. €6,00